

hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
diniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
come أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoş
Willkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoş
Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
الواتر Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
niz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoş
Willkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoş
Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
geldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
diniz Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
come Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
Witaj Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
llkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро

Добро пожаловать Witaj

Добро пожаловать

أهلا بك Bienvenue

Welcome أهلا بك

Willkommen

أهلا بك Bienvenue

Welcome أهلا بك

خوش آمدی

Bienvenue à Spandau

Guide destiné aux
personnes immigrées

allemand

arabe

anglais

farsi

français

russe

ukrainien

Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
Willkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Wi
xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
geldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue
diniz Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك
me Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
Witaj Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك
kommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
Добро пожаловать Witaj
Добро пожаловать
أهلا بك Bienvenue
Welcome أهلا بك
Willkommen
أهلا بك Bienvenue
Welcome أهلا بك
خوش آمدی

Chers habitants et chères habitantes de Spandau,



Bienvenue dans notre arrondissement, bienvenue à Spandau.

La brochure que vous tenez entre les mains a pour objectif de vous aider à arriver chez nous dans les meilleures conditions, d'être un guide qui vous permet de vous retrouver facilement à Spandau et de vous fournir des contacts avec les autorités ainsi que de vous proposer des offres de consultation et des thèmes spécifiques.

Spandau est varié, Spandau est divers et compte environ 255 000 personnes venant de différentes nations, celles-ci marquant et caractérisant notre arrondissement.

Un grand nombre de personnes nouvellement arrivées à Spandau viennent de l'étranger. Le guide est divisé en thèmes centraux de telle sorte que vous trouverez rapidement et de manière précise des offres spécialisées de consultation. Nous avons constitué à votre intention une sélection des principaux services de consultation de Spandau et aussi de Berlin.

L'objectif de cette compilation consiste à faciliter à toutes les personnes qui sont nouvelles l'arrivée dans notre arrondissement, à créer des contacts et à apporter un soutien là où cela est requis ainsi qu'à aider les bénévoles et les salariés dans leur travail.

Le guide est disponible en plusieurs langues.

Je serais heureux si ce guide pouvait aider à se retrouver facilement à Spandau et s'il rend votre arrivée la plus agréable possible.

Le chef de file pour ce recueil d'informations est l'équipe du service Intégration. Le service accompagne et encourage la participation de personnes qui sont nouvellement arrivées à Spandau.

J'espère que vous allez vous sentir bien dans notre arrondissement.

Cordiales salutations

Frank Bewig
Maire d'arrondissement



Veillez scanner le code QR pour accéder à la version numérique de la brochure.

Sommaire

1	Interlocuteurs Fuite et Migration à la mairie d'arrondissement (Bezirksamt) de Spandau	
1.1	Délégué d'arrondissement pour la participation et l'intégration	6
1.2	Le service Intégration	6
1.3	Organisme de coordination des réfugiés auprès de l'Office de la jeunesse de Spandau.....	7
1.4	Comité consultatif pour la participation et l'intégration.....	7
2	Arrivée, séjour et enregistrement	
2.1	Arrivée, migration et asile	8
2.2	Demande d'asile et octroi de protection	9
2.3	Clarification du séjour.....	10
2.4	Prestations.....	10
2.5	Déclaration d'un logement	11
2.6	Autres déclarations importantes	12
3	Consultation en matières sociales, migratoires et juridiques	
3.1	Consultation en matière d'immigration destinée à des immigrants adultes (MBE).....	13
3.2	Consultation juridique et consultation pour les procédures	13
3.3	Consultation sociale.....	14
4	Langue	
4.1	Cours de langue allemande	16
4.2	Cafés de langue et de rencontre	17
4.3	Soutien apporté dans le cadre des rapports avec les autorités	17
5	Formation/éducation : de la garderie à l'emploi	
5.1	Garderies (Kitas) et crèches	18
5.2	Mères de quartier.....	19
5.3	École	19
5.4	Formation et travail	20
5.5	Faire des études supérieures à Berlin	22
5.6	Validation de qualifications professionnelles étrangères	23
5.7	Formation d'adultes.....	24
5.8	Création d'entreprises.....	24
5.9	Création d'entreprises : points de contact pour des créateurs d'entreprises issus de l'immigration.....	24
6	Habitation	
6.1	Hébergement assuré par l'Office régional chargé des affaires relatives aux réfugiés (LAF).....	25
6.2	Interlocuteurs à la mairie d'arrondissement de Spandau	26
6.3	Services de consultation	26
6.4	Services de consultation en cas de sans-abrisme ou de sans abrisme imminent.....	26
6.5	Sociétés de logements municipales du Land de Berlin.....	27
6.6	Soins médicaux d'urgence en cas de sans-abrisme	27

6.7 Hébergements d'urgence ouverts toute l'année à Berlin	28
6.8 Hébergement d'urgence pour femmes	28
6.9 Hébergement d'urgence pour familles	28
7 Santé ainsi que soins médicaux et psychologiques	
7.1 Service de santé de Spandau	29
7.2 Femmes et familles	29
7.3 Enfants et jeunes	30
7.4 Protection de l'enfance	31
7.5 Soins.....	31
7.6 Soins psycho-sociaux	32
7.7 Médecins spécialisés à Spandau et à Berlin	33
7.8 Soins médicaux pour des personnes sans assurance maladie	33
7.9 Travail dans le domaine des dépendances	33
7.10 Consultation en cas de troubles/d'handicaps et de maladies réduisant l'espérance de vie	34
8 Offres destinées à des groupes cibles spécifiques	
8.1 Familles et enfants	35
8.2 Centres familiaux.....	38
8.3 Enfants et jeunes	38
8.4 Vieillesse et soins	40
8.5 Consultation en cas de troubles/d'handicaps et de maladies réduisant l'espérance de vie	40
8.6 Personnes avec des identités sexuelles différentes.....	40
8.7 Services de consultation pour le champ thématique Traite des êtres humains	41
8.8 Centres d'accueil pour les victimes de délits/crimes.....	41
8.9 Entraide.....	41
9 Loisirs et culture	
9.1 Centres de loisirs pour les jeunes.....	42
9.2 Centres de quartier/commerces de quartier/maison multi-génération	42
9.3 Centres de familles	43
9.4 Clubs pour personnes âgées et lieux de rencontre pour personnes âgées	43
9.5 Université populaire	43
9.6 Bibliothèques	43
9.7 École de musique	43
9.8 Maison de la culture de Spandau.....	44
9.9 Engagement volontaire.....	44
9.10 Clubs de sport.....	44
10 Anti-discrimination	
10.1 Délégués.....	45
10.2 Signaler des cas de discrimination et trouver une consultation.....	45
11 Cas d'urgence et crises	
Cas d'urgence et crises	47

1

Interlocuteurs Fuite et Migration à la mairie d'arrondissement (Bezirksamt) de Spandau

Spandau
Département
Gestion de
Mairie de l'a

Spandau Départ
Mairie de l'arrondissement
Gestion de l'intégrat
e l'intégration Mairie de l'a
n Mairie de l'arrondissement

1.1 Délégué d'arrondissement pour la participation et l'intégration

Ils sont les interlocuteurs pour toutes les questions relatives à l'intégration dans l'arrondissement de Spandau. Le délégué s'engage pour un vivre-ensemble pacifique des immigrés, des personnes avec une histoire d'immigration et la population locale dans un respect et une reconnaissance mutuels.

Délégué: Danilo Segina

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 90279 3940

d.segina@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/artikel.742075.php

1.2 Le service Intégration

Ce service est l'interlocuteur pour les opérateurs de logements destinés aux réfugiés, les institutions de consultation et d'intermédiation, les personnes qui s'engagent volontairement, les initiatives et les projets ainsi que pour les personnes ayant une biographie de migration à Spandau. Son objectif consiste à rendre possible la participation sociale, culturelle et politique, et ce indépendamment de l'origine. À cette fin, il encourage la mise en réseau au niveau de l'arrondissement, il informe sur les offres existant à Spandau et au-delà, il soutient l'engagement volontaire, organise des événements et accompagne conjointement avec le réseau diversifié de la société civile à Spandau les réfugiés dans le cadre de leur arrivée dans notre arrondissement. Vous trouverez l'équipe de ce service à la mairie, les différents thèmes traités par les collaborateurs étant indiqués dans la suite.

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/

Direction du service Intégration et Coordination et questions relatives aux réfugiés

Martin Peters


+49 30 90279 3324

martin.peters@ba-spandau.berlin.de

Coordination du projet Berlin développe de nouveaux voisinages (Koordination Berlin Entwickelt Neue Nachbarschaften BENN)

Christina Skirde

 +49 30 90279 2934

 ch.skirde@ba-spandau.berlin.de

Coordination du bénévolat en matière d'aide aux réfugiés


Elke Michauk

 +49 30 90279 2234

 elke.michauk@ba-spandau.berlin.de

Coordination des programmes d'accueil spéciaux

Millaray Santander


 +49 30 90279 2528

 m.santander@ba-spandau.berlin.de

Aides/subventions


Doreen Frowitter


 +49 30 90279 3323

 d.frowitter@ba-spandau.berlin.de

Relations presse et relations publiques

Benjamin Schneider

 +49 30 90279 3325

 benjamin.schneider@ba-spandau.berlin.de


1.3 Organisme de coordination des réfugiés auprès de l'Office de la jeunesse de Spandau


L'organisme de coordination des réfugiés auprès de l'Office de la jeunesse de Spandau est le point de contact pour toutes les questions concernant les familles immigrées et leurs enfants à Spandau. Il apporte son soutien dans le cadre de la recherche d'offres adaptées à Spandau et met en réseau les personnes demandant des conseils avec les services spécialisés.

Klosterstraße 36, 13581 Berlin-Spandau

Organisme de coordination des réfugiés:


Judith Hüttlinger

 +49 30 90279 3237

 j.huettlinger@ba-spandau.berlin.de

1.4 Comité consultatif pour la participation et l'intégration

Le conseil consultatif est un organe indépendant et neutre. Il représente les intérêts des concitoyens et des concitoyennes issu(e)s de l'immigration à Spandau dans tous les domaines de la vie, et s'engage pour la réalisation de leurs demandes, par ex. par des préconisations et des prises de position au niveau du comité d'intégration dans la mairie d'arrondissement). Vous trouverez des informations et des coordonnées supplémentaires sur le site Internet:

 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/gremien/partizipationsbeirat/#Zusammensetzung

2

Arrivée, séjour et enregistrement

Les personnes qui viennent en Allemagne et qui ne sont pas originaires de pays de l'Union Européenne bénéficient ici de la liberté de mouvement.

Cela signifie qu'avec un document d'identité valable, elles peuvent entrer sur le territoire allemand sans visa et séjourner jusqu'à trois mois dans le pays.

En règle générale, les personnes qui viennent en Allemagne et qui sont issues d'autres pays ont besoin d'un visa pour entrer sur le territoire allemand. Elles ont besoin d'un permis de séjour, par ex. à des fins de formation, d'activité professionnelle et/ou pour des raisons familiales.

Logement

Déclaration

Déclaration de

Logement, con

Déclaration d'une n

gement, conseil et assistan

2.1 Arrivée, migration et asile

Centre d'arrivée pour demandeurs d'asile (Office régional chargé des affaires relatives aux réfugiés (LAF))

Si vous arrivez à Berlin en tant que réfugié, nous vous prions de bien vouloir vous adresser directement au centre d'arrivée pour demandeurs d'asile de l'Office régional chargé des affaires relatives aux réfugiés (LAF). Si vous venez d'Ukraine, veuillez vous adresser au centre d'arrivée Ukraine de Tegel. Là, vous passez un examen médical, et si cela est nécessaire (conformément aux dispositions et prescriptions légales), vous êtes vacciné(e) et enregistré(e). Oranienburger Straße 285, 13437

Berlin-Reinickendorf (Haus 2)

✉ akuz@LAF.berlin.de

🌐 www.berlin.de/laf/ankommen/artikel.1253532.php

Enregistrement et répartition de demandeurs d'asile (Registrierung und Verteilung Asylsuchende)

Le processus d'enregistrement a lieu dans le centre d'arrivée. Le processus prévoit une vérification de l'identité et de sécurité ainsi qu'une répartition dans les Länder. Après l'enregistrement, vous obtenez une attestation d'arrivée. Cette attestation confirme que vous séjournez de manière légale en Allemagne.

Les réfugiés qui sont affectés à un autre Land obtiennent dans un premier temps une attestation d'accueil. Après l'arrivée dans le Land d'accueil, celle-ci est transformée en justificatif d'arrivée.

Oranienburger Straße 285,
13437 Berlin-Reinickendorf (Haus 2)

✉ akuz@LAF.berlin.de

🌐 www.berlin.de/laf/ankommen/artikel.1253532.php

Centre d'arrivée Ukraine de Tegel (Office régional chargé des affaires relatives aux réfugiés (Ukraine-Ankunftszentrum Tegel))

Les réfugiés venant d'Ukraine peuvent entrer sur le territoire allemand sans visa et séjourner en Allemagne sans visa pour une période de temps limitée. Si vous souhaitez séjourner en Alle-

magne plus longtemps et/ou si vous obtenez des prestations sociales, vous devez vous enregistrer dans le centre d'arrivée Ukraine.

Saatwinkler Damm, 13405 Berlin-Reinickendorf

+49 30 90127 127

TF-Ukraine@laf.berlin.de

www.berlin.de/ukraine/ankommen/voruebergelender-schutzstatus/

Réfugiés mineurs non accompagnés (UMG)

Les réfugiés mineurs non accompagnés sont des mineurs qui arrivent en Allemagne sans parents ou sans un tuteur légal. Les réfugiés mineurs non accompagnés requièrent une protection particulière et sont pris en charge par le centre de premier accueil et le service de clarification (EAC) 24/7.

Prinzregentenstraße 24,

10715 Berlin-Schöneberg

+49 30 81860 8311 0

UMF-LJA@SenBJF.Berlin.de

www.berlin.de/laf/ankommen/unbegleitete-minderjaehrige/

www.berlin.de/sen/jugend/jugend/unbegleitete-minderjaehrige-fluechtlinge/

Programmes d'accueil humanitaires

Dans certains cas, les réfugiés ont la possibilité d'arriver en Allemagne dans le cadre de ce que l'on appelle une procédure d'accueil spéciale. Si vous faites partie de cette catégorie de personnes, vous n'êtes pas obligé(e) de déposer une demande d'asile. Vous obtenez automatiquement un permis de séjour. Pour les coordonnées des services de consultation, voir le Chapitre 3.

Office régional pour l'immigration (LEA)



Sénat pour le Travail, les Affaires sociales, l'Égalité, l'Intégration, la Diversité et l'Anti discrimination (SenASGIVA)



Ministère fédéral allemand de l'Intérieur et de la Patrie (BMI)



Mairie d'arrondissement de Spandau

Pour obtenir des informations, voir le Chapitre 1.2

association Caritas pour le diocèse de Hildesheim, association agréée (Caritasverband für die Diözese Hildesheim e.V.)



Services sociaux (Office régional chargé des affaires relatives aux réfugiés (LAF))

Dans le cadre de l'accueil de réfugiés, les collaborateurs des services sociaux du LAF s'informent sur une éventuelle vulnérabilité particulière. Identification de réfugiés particulièrement vulnérables, consultation relative au processus d'asile. Oranienburger Straße 285, 13437 Berlin-Reinickendorf (Haus 2)

akuz@LAF.berlin.de

www.berlin.de/laf/ankommen/artikel.1253532.php

2.2 Demande d'asile et octroi de protection

Office fédéral chargé des affaires relatives aux réfugiés (BAMF)

Après l'enregistrement et la répartition, la demande d'asile est effectuée personnellement auprès du BAMF. Les réfugiés obtiennent le rendez-vous pour ce faire lors de leur enregistrement dans le centre d'arrivée.

Badensche Straße 23, 10715 Berlin-Schöneberg

+49 30 68408 1475 00

+49 30 68408 1471 15

BER-Posteingang@bamf.bund.de


www.bamf.de/DE/Themen/


[AsylFluechtlingsschutz/AblaufAsylverfahrens/ablaufasylverfahrens-node.html](http://www.bamf.de/DE/Themen/AsylFluechtlingsschutz/AblaufAsylverfahrens/ablaufasylverfahrens-node.html)


Demande d'octroi de protection pour des réfugiés venant d'Ukraine (Office régional pour l'immigration (LEA))

En Allemagne, les réfugiés venant d'Ukraine ne sont pas obligés de déposer une demande d'asile. Si vous êtes affecté(e) à Berlin, vous faites en ligne une demande de permis de séjour auprès de l'Office régional pour l'immigration (LEA), ce document valant attestation d'un séjour autorisé (= permis de travail).

Friedrich-Krause-Ufer 24, 13353 Berlin-Moabit

 +49 30 90269 4000

 +49 30 90269 4099

 www.service.berlin.de/dienstleistung/330875

Consultation et assistance

Vous trouverez des informations au Chapitre 3

2.3 Clarification du séjour

Office régional pour l'immigration (LEA)


À Berlin, l'Office pour les étrangers s'appelle Office régional pour l'immigration (LEA). Cette autorité est compétente pour les questions concernant le séjour juridique en Allemagne.


Moabit


Service A Questions relatives au droit d'asile, Service E Immigration et Service R Lutte contre la délinquance et expulsion

Qui est concerné ? Des ressortissants syriens, des apatrides, des personnes venant de Syrie, avec une nationalité non clarifiée, les personnes qui se trouvent dans une procédure d'asile ou qui ont obligation de quitter le pays, qui ont un permis de séjour pour des raisons familiales et humanitaires, des filles au pair, des travailleurs indépendants, des personnes participant à des services volontaires, à des programmes de vacances-travail ainsi que des personnes entrées de manière illégale disposant d'attestations établies par la police ou le bureau principal des douanes.

Friedrich-Krause-Ufer 24, 13353 Berlin-Moabit

 +49 30 90269 4000

 +49 30 90269 4099


 www.berlin.de/einwanderung/ueber-uns/artikel.1290592.php


Charlottenburg

Service B Missions spéciales


Ici on traite les intérêts de travailleurs spécialisés, d'étudiant(e)s et d'apprenti(e)s ainsi que des membres de leurs familles.

Keplerstraße 2, 10589 Berlin-Charlottenburg

 +49 30 90269 4000

 +49 30 90269 4099

Vous trouverez des informations actuelles relatives à l'attribution de rendez-vous, etc., à la page suivante

 www.berlin.de/einwanderung/ueber-uns/aktuelles/artikel.1187760.php


Charlottenburg


Service B Missions spéciales

Ici se trouve le Business Immigration Service (BIS).


Fasanenstraße 85, 10623 Berlin-Charlottenburg

 +49 30 90269 5900

 +49 30 90283 468

 www.berlin.de/einwanderung/service/business-immigration-service/

Prise de rendez-vous:


 www.berlin.de/einwanderung/termine/termin-vereinbaren/


2.4 Prestations


Sécurité sociale de base et aide à la subsistance (Amt für Soziales)


La sécurité sociale de base et l'aide à la subsistance sont des soutiens financiers qui s'adressent à des personnes qui ne peuvent plus gagner leur vie elles-mêmes.


Galenstraße 14, 13597 Berlin-Spandau

 +49 30 90279 3812


 +49 30 90279 3574


 +49 30 90279 6115

 +49 30 90279 7614

 soz33@ba-spandau.berlin.de

 soz34@ba-spandau.berlin.de

 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.902475.php

 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.902456.php


Allocation citoyenne (Jobcenter)

L'allocation citoyenne est un soutien financier destiné à des personnes qui ne peuvent pas gagner leur vie elles-mêmes. Sont éligibles les personnes aptes à travailler, âgées entre 15 ans et l'âge de la retraite.

Altonaer Straße 70-72, 13581 Berlin

 +49 30 55557 1222 2

 +49 30 55557 1699 9

 www.berlin.de/jobcenter-spandau/geldleistungen/artikel.1257147.php


Prestations prévues par la loi sur les prestations aux personnes demandant le droit d'asile [Asylbewerberleistungsgesetz] (Amt für Soziales)

La loi sur les prestations aux personnes demandant le droit d'asile [Asylbewerberleistungsgesetz] règle le soutien de demandeurs d'asile et de personnes tolérées en Allemagne. Vous trouverez une liste des agents compétents de l'Office des affaires sociales et leurs coordonnées sur le site Internet indiqué ci-dessous.

Galenstraße 14, 13597 Berlin-Spandau


 +49 30 90279 3903


 soz35@ba-spandau.berlin.de

 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.901834.php

2.5 Déclaration d'un logement

Si vous avez l'intention de rester à Berlin pendant plus de 6 mois, vous devez déclarer en l'espace de 15 jours l'adresse de votre domicile auprès du bureau de déclaration de domicile. À cette fin, il faut convenir d'un rendez-vous.

 +49 30 115

 www.service.berlin.de/dienstleistung/120686/

Enregistrement effectué pendant la procédure d'asile (Flüchtlingsbürgeramt Charlottenburg-Wilmersdorf)

Vous habitez à Spandau, dans un logement de l'Office régional chargé des affaires relatives aux réfugiés (LAF) ? Alors nous vous prions de bien vouloir vous adresser à la mairie chargée des questions relatives aux réfugiés de Charlottenburg-Wilmersdorf.


La prise de rendez-vous se fait en ligne ou par téléphone.

Mairie de Hohenzollerndamm (mairie chargée des questions relatives aux réfugiés de Charlottenburg-Wilmersdorf)

Hohenzollerndamm 177,

10713 Berlin-Charlottenburg

 +49 30 115

 www.berlin.de/ba-charlottenburg-wilmersdorf/verwaltung/aemter/buergerdienst/buergeraemter/hohenzollerndamm/

Enregistrement de réfugiés venant d'Ukraine (Flüchtlingsbürgeramt Mitte)

Lors du premier enregistrement, les réfugiés venant d'Ukraine se rendent sans prise de rendez-vous à la mairie chargée des questions relatives aux réfugiés de Berlin-Mitte. Pour procéder à une modification de l'enregistrement, vous pouvez vous adresser à n'importe quelle mairie à Berlin. Dans ce cas, vous avez besoin d'un rendez-vous.

 +49 30 115



 www.service.berlin.de/standort/327539/

Certificat de résidence (Bürgeramt Spandau)

Des autorités ou d'autres institutions sont susceptibles de vous demander de produire une preuve de votre certificat de résidence [Meldebescheinigung]. Vous obtenez le certificat de résidence [Meldebescheinigung] auprès du bureau de déclaration de domicile de l'adresse de votre dernier domicile.

Il est possible de faire une demande de certificat de résidence simple en ligne. Un certificat élargi doit être demandé par écrit ou sur place.

 +49 30 115


 buergeramt@ba-spandau.berlin.de
 www.berlin.de/ba-spandau/service/dienstleistungen/service.147682.php/dienstleistung/120702/


2.6 Autres déclarations importantes


Déclaration d'une naissance (Standesamt im Bezirksamt Spandau)


La naissance d'un enfant doit être déclarée auprès du bureau d'état civil (service des naissances). Il est uniquement possible de faire la déclaration dans l'arrondissement dans lequel l'enfant est né. Pour faire une demande d'allocations parentales, d'allocations familiales et pour la déclaration auprès de la caisse maladie, le document est gratuit. Il faut convenir d'un rendez-vous.

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

 +49 30 115

 +49 30 90279 2008

 standesamt@ba-spandau.berlin.de

 www.berlin.de/ba-spandau/service/dienstleistungen/service.147682.php/dienstleistung/318957/standort/326670/


Mariage (bureau d'état civil de la mairie d'arrondissement de Spandau)


Vous êtes tenu(e) de déclarer personnellement le mariage auprès du bureau d'état civil de votre domicile. Dans le cadre de la déclaration, il est procédé à une vérification des conditions de mariage. Pour le mariage, il faut convenir d'un rendez-vous.


Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

 +49 30 115

 +49 30 90279 2008

 standesamt@ba-spandau.berlin.de


 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt/artikel.1209603.php


 www.service.berlin.de/dienstleistung/318961/


Mariage impliquant des personnes d'origine étrangère (bureau d'état civil de la mairie d'arrondissement de Spandau)


Si vous vous mariez, vous devez déclarer personnellement le mariage auprès du bureau d'état civil de votre domicile. Dans le cadre de la déclaration, il est procédé à une vérification des conditions de mariage. Si l'une des personnes se mariant possède une nationalité étrangère, si elle a été naturalisée ou si elle est née à l'étranger, il faut, entre autres, produire les documents en langue allemande.

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

 +49 30 115

 +49 30 90279 2008

 standesamt@ba-spandau.berlin.de

 www.service.berlin.de/dienstleistung/318962/

3

Consultation en matières sociales, migratoires et juridiques

Vous êtes nouveau/nouvelle à Spandau et à Berlin et vous avez besoin d'aide pour faire vos premiers pas en Allemagne ?

Vous trouverez dans la suite des services de consultation qui vous soutiennent gratuitement sur cet itinéraire.

Conseils
d'ordre général
Conseils sociaux

Information et

Lutte contre la discrimination

conseils d'ordre général Information


en matière de droit d'asile et de

conseils sociaux et juridiques conseils

contre la discrimination Information

3.1 Consultation en matière d'immigration destinée à des immigrés adultes (MBE)



La consultation en matière d'immigration destinée à des immigrés adultes (MBE) est une offre d'intégration spéciale qui s'adresse à des immigrés adultes âgés de plus de 27 ans et elle est proposée au cours des trois premières années après votre arrivée.

 www.bamf-na-vi.bamf.de/de/Themen/Migrationsberatung/?coord=783834.5828504&typ=MBE&



3.2 Consultation juridique et consultation pour les procédures

Consultation juridique

La consultation juridique gratuite met l'accent sur la consultation dans le domaine du droit d'asile et de séjour et sur l'assistance dans le cadre de la communication avec des autorités, comme l'Office fédéral chargé des affaires relatives aux réfugiés (BAMF), l'Office régional chargé des affaires relatives aux réfugiés (LAF), l'Office régional pour l'immigration (LEA) et Pôle emploi.

 beratung_spandau@rlc-berlin.org
 www.rlc-berlin.org/beratung

Consultation en matière de droits d'asile et de séjour

 asyl@awo-mitte.de
 www.awo-mitte.de/gefluechtete-asyl/#beratungprojekte

conseil pour les réfugiés de Berlin, association agréée (Flüchtlingsrat Berlin e.V.)

Consultation pour toutes les questions concernant le droit d'asile, la protection de réfugiés ainsi que la réduction de la discrimination d'État.

Greifswalder Straße 4,
10405 Berlin-Prenzlauer Berg

 +49 30 22476 311

 +49 30 22476 312


 multilingue


 bureau@fluechtlingsrat-berlin.de

 www.fluechtlingsrat-berlin.de

Consultation mobile via l'appli de consultation Mbeon

Informations et consultation destinées à des immigrés adultes en Allemagne.


 multilingue


 www.mbeon.de/home/


point de contact et service de consultation pour réfugiés et migrants, association agréée (KuB)


Consultation pour toutes les questions relatives aux réfugiés et aux migrants.


Oranienstraße 159, 10969 Berlin-Kreuzberg

 +49 30 61494 00

 +49 30 61545 34

 multilingue


 kontakt@kub-berlin.org


 www.kub-berlin.org


Réseau de Berlin pour les réfugiés particulièrement vulnérables (BNS)

Ce réseau regroupe des offres de consultation proposées par différents organismes/opérateurs et différentes organisations sur les thèmes suivants: jeunes et jeunes adultes non accompagnés, femmes victimes de persécutions, de violence et de torture, souffrance psychique ou des réfugiés avec des besoins spéciaux en termes de protection.

Turmstraße 21, 10559 Berlin-Moabit

 +49 15906 7991 40

 multilingue


 n.alhendi@ueberleben.de


 www.bns.berlin/


Consultation juridique destinée à des mineurs accompagnés et non accompagnés et à des réfugiés adultes (BZZ)


Consultation et assistance pour des questions concernant, entre autres, la procédure d'asile, la préparation de l'audition auprès de l'Office fédéral chargé des affaires relatives aux réfugiés (BAMF), les consultations dans le cadre de procédures selon « Dublin-II », les procédures de recours, les menaces d'expulsion, les prestations, le regroupement de familles et pour d'autres questions.

Turmstraße 72, 10551 Berlin-Moabit (2e étage)

 multilingue

 www.bbzbberlin.de/portfolio/verfahrensberatung/

 www.bbzbberlin.de/portfolio/familiennachzug/


 www.bbzbberlin.de/portfolio/fachstelle-fuer-kinder-und-jugendliche/


3.3 Consultation sociale


Service des migrations (MSD)


Consultation destinée à des immigrés qui vivent déjà depuis quelque temps en Allemagne.

Galenstraße 39, 13597 Berlin-Spandau

 +49 30 311 6843 50

 +49 30 311 6843 55

 d.gasanova@caritas-berlin.de


 migrationsdienst-spandau@caritas-berlin.de


Consultation sociale générale


Consultation relative à des prestations sociales, entre autres, l'aide sociale, la sécurité sociale de base, des prestations prévues par la loi sur les prestations aux personnes demandant le droit d'asile [Asylbewerberleistungsgesetz], l'allocation citoyenne, des bourses de formation, des allocations logement, des allocations familiales, des allocations parentales et des allocations maladie.


Burbacher Weg 4,

13583 Berlin-Falkenhagener Feld

 +49 30 44726 2125

 +49 30 44726 2119


 beratung.spandau@immanuel.de

 www.beratung.immanuel.de/wo-wir-sind/berlin-spandau/allgemeine-unabhaengige-sozialberatung/

Services sociaux (Sozialdienst)

Darwinstraße 14-18,

10589 Berlin-Charlottenburg

 +49 30 90225 2320

 sozialdienst@laf.berlin.de

 www.berlin.de/laf/leistungen/sozialdienst/

Service Aides pour réfugiés

Soutien médical, psychothérapeutique, social et à l'intégration prodigué aux survivants de violence et de migration ainsi qu'à des personnes ayant fait différentes expériences en termes de migration.

Turmstraße 21, 10559 Berlin-Moabit

+49 30 30390 6722

✉ info@ueberleben.org

🌐 www.ueberleben.org/

réseau de Berlin pour le droit de séjour Bridge (Berliner Netzwerk für Bleiberecht)

Consultation et accompagnement dans le cadre de l'orientation scolaire et professionnelle, de la mise en contact avec des établissements scolaires, la formation, des stages et pour l'accès au travail et fourniture d'un soutien et d'un accompagnement dans le cadre de la protection d'emplois ainsi que pour l'amélioration de la situation en termes de droit de séjour.

Streitstraße 24, 13587 Berlin-Hakenfelde

✉ bridge@intmig.berlin.de

🌐 www.bridge-bleiberecht.de/fuer-gefluechtete/

assistance de bienvenue de Berlin (Welcome Support Berlin)

Consultation pour des réfugiés qui vivent dans leur propre logement, chez des particuliers, dans des hôtels ou dans des logements sans offre de consultation.

+49 30 75684 425

+49 15172 7482 52

🗨 multilingue

✉ welcome-support-berlin@ib.de

🌐 www.ib-berlin.de/angebot/11277

Consultation sociale (service de consultation de la déléguée du Sénat de Berlin pour l'Intégration et la Migration)

Soutien apporté pour les questions concernant les prestations familiales, les bourses d'études [BAföG] ou les allocations de logement.

Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte

+49 30 90172 3172

🗨 multilingue

🌐 www.berlin.de/willkommenszentrum/ueber-uns/beratungsangebot/

Service spécialisé chargé de l'identification et de la consultation de réfugiés particulièrement vulnérables

Prinzenstraße 96, 10969 Berlin-Kreuzberg

+49 15157 4104 42

+49 15172 8372 70

+49 16094 8195 72

+49 17833 9047 3

🗨 multilingue

✉ bns@awo-mitte.de

🌐 www.bns.berlin/fachstellen/awo-kreisverband-berlin-mitte-e-v/

Bus de consultation pour jeunes réfugiés

Travail social de proximité effectué dans des logements avec l'objectif de proposer à des réfugiés non accompagnés une première consultation sur leurs droits dans le cadre de la procédure de détermination de l'âge et de réaffectation (procédure de clarification) ainsi que d'informer tous les jeunes réfugiés sur la scolarité obligatoire.

Turmstraße 72, 10551 Berlin-Moabit (2e étage)

+49 30 66640 720

🗨 multilingue

✉ beratungsbuss@bbzberlin.de

🌐 www.bbzberlin.de/portfolio/beratungsbuss-fuer-junge-gefluechtete-und-deren-angehoerige/

Service spécialisé pour les mineurs et les réfugiés mineurs non accompagnés

Consultation pour les enfants, les jeunes et les jeunes adultes ayant un besoin d'aide pour des questions comme le droit d'asile et de séjour, l'école, les conflits au sein de la famille, la communication avec les administrations et les offres en termes de soutien scolaire.

Turmstraße 72, 10551 Berlin-Moabit (2e étage)

+49 30 66640 721

🗨 multilingue

✉ d.jasch@kommmittbbz.de

🌐 www.kommmitt.eu/umf

4

Langue

Il existe de nombreuses possibilités pour apprendre l'allemand. Dans ce chapitre, vous trouverez des lieux où on propose des cours d'allemand et des offres d'apprentissage de la langue allemande.

Langue
Conseil sur les
langue Conse
Conseil sur les c

sur les cours de langu
offres de cours de langue
es cours de langue et les c
angue et les offres de cour
s cours de langue et les off

4.1 Cours de langue allemande

Cours d'intégration (prestataires autorisés par l'Office fédéral chargé des affaires relatives aux réfugiés (BAMF))

Les cours d'intégration se composent de deux parties: un cours de langue et un cours d'orientation. Le cours de langue se termine avec l'examen «Test d'allemand pour réfugiés» (DTZ), le cours d'orientation se terminant avec l'examen final « Vivre en Allemagne ». Vous trouverez un cours d'intégration près de chez vous sur le site Internet de l'Office fédéral chargé des affaires relatives aux réfugiés (BAMF) ou dans l'appli «BAMF NAV».



Cours d'allemand pour réfugiés (université populaire de Spandau (VHS))

Les réfugiés qui n'ont pas encore le droit de suivre un cours d'intégration de l'Office fédéral chargé des affaires relatives aux réfugiés (BAMF) peuvent participer dans les universités populaires de Berlin aux « Cours d'allemand pour réfugiés ». Les cours sont gratuits de A1 à B2 pour les demandeurs d'asile et les personnes tolérées. Carl-Schurz-Straße 17, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 90279 5000

+49 30 90279 5025

info@vhs-spandau.de

www.berlin.de/vhs/kurse/deutsch-integration/kurse-fuer-gefuechtete/

www.berlin.de/vhs/volkshochschulen/spandau/kurse/deutsch-integration/

DiaLOG-IN (Johannesstift Diakonie Proclusion)

Cours d'allemand pour les personnes souffrant d'handicaps et les personnes issues de l'immigration.

Schönwalder Allee 25, Haus 5c
13587 Berlin-Hakenfelde


+49 15204 7563 02

franziska.trauzettel@jsd.de

www.johannesstift-einrichtungen.de/behindertenhilfe/dialog-in


Réseau «Cours d'allemand pour tous!» (Netzwerk "Deutschkurse für alle!")

Ce réseau propose des cours d'allemand gratuits ou pas chers pour des personnes ayant un accès difficile à des cours d'intégration réguliers, par ex. en raison de leur statut en termes de séjour ou de leur situation financière.

 www.netzwerk-deutschkurse-fuer-alle.de/deutschkurse/

Cours d'intégration pour personnes malentendantes


Möllendorffstraße 111, 10367 Berlin-Lichtenberg


 +49 30 55497 790

 +49 30 51067 080

Skype: unerhoert.empfang


 reineke@unerhoert-berlin.org

 kontakt@unerhoert-berlin.org


 www.unerhoert-berlin.org/index.php?id=3

Cours d'intégration pour des personnes souffrant d'une insuffisance visuelle

Warschauer Straße 34-36 10243 Berlin-Neukölln

 +49 30 32667 590


 mkage@sfz-chemnitz.de

 www.awo-migration-behinderung.de/angebote/sfz-foerderzentrum-ggmbh/?ref=search

4.2 Cafés de langue et de rencontre

Cafés de langue et de rencontre à Spandau

Ils sont gratuits et ouverts à des personnes apprenant l'allemand. Les offres sont proposées par des volontaires.

 www.berlin.de/ba-spandau/ueber-den-bezirk/artikel.269631.php#F1%C3%BCchtlingshilfe


4.3 Soutien apporté dans le cadre des rapports avec les autorités


Un grand nombre de services de consultation apportent une aide dans le cadre du remplissage de formulaires et de demandes, accompagnent les gens aux rendez-vous pris avec les différentes administrations et les différentes autorités. Important: dans le cas de questions touchant à la


santé, par ex. une visite chez un médecin, l'interprétariat/la traduction doit être effectuée par un interprète/traducteur assermenté!

Le programme d'accompagnement


Streitstraße 23, 13587 Berlin-Hakenfelde

 +49 30 26587 127

 +49 30 26587 349

 multilingue


 begleitprogramm@berliner-stadtmission.de


 www.linktr.ee/streitstrasse24


Pilotes d'intégration

Reformationsplatz 4a, 13597 Berlin-Spandau


(Entrée via la Mönchstraße)

 +49 30 51301 0050

 +49 17836 3253 4


 multilingue


 integrationslotsen@giz.berlin


 giz.berlin/projects/integrationslotsinnen-in-spandau.htm

Secrétariat de Spandau


Neuendorfer Straße 12, 13585 Berlin-Spandau

 +49 30 64085 666

 +49 30 545917 14


 multilingue


 team-neuendorfer-Spandau@zw-berlin.de

 www.gfbm.de/zukunftswerkstatt/

Service Point Spandau

Streitstraße 13, 13587 Berlin-Hakenfelde

 +49 30 28681 248

 multilingue

 team-streitstr-spandau@zw-berlin.de

 www.gfbm.de/zukunftswerkstatt/


Mères de quartier


Vous trouverez des informations au Chapitre 5.2


Service mobile Sud-Est (Südost Mobil)

C'est un service social de proximité et d'interprétariat pour des familles venant de l'Europe du Sud-Est.


Großbeerenstraße 89, 10963 Berlin-Kreuzberg

 +49 30 25377 990

 +49 30 25377 915

 multilingue

 ivanka.sucic@suedost-ev.de

 www.suedost-ev.de

5

Formation/éducation: de la garderie à l'emploi

Dans ce chapitre, vous obtenez des informations importantes concernant les garderies, l'école et les voies de formation. Vous trouverez en outre ici des services de consultation concernant les thèmes Recherche d'emploi, Qualification et Validation de diplômes obtenus à l'étranger ainsi que Voies vers l'indépendance professionnelle.

École

Éducation

Formation p

Études École

professionnelle Éco

Crèches Formation profess

n des adultes soutien finan

professionnelle Études Forr

ncier Crèches Formation p

5.1 Garderies (Kitas) et crèches

Les enfants âgés entre 0 et 6 ans peuvent être pris en charge par une nourrice ou dans une garderie (KiTa). Dès la première année de leur vie, les enfants ont à Berlin un droit légal pour une place d'accueil.

Pour pouvoir procéder à une inscription, vous devez disposer d'une attestation de garderie [Kitagutschein]. Vous l'obtenez via l'Office de la jeunesse auprès du groupe spécialisé Prise en charge de jour d'enfants, à la mairie de Spandau. Le FamilienServiceBüro [bureau de service pour les familles] vous aide pour déposer une demande d'attestation de garderie [Kitagutschein]. Vous obtiendrez une consultation pour la prise en charge d'enfants ainsi qu'un aperçu de l'ensemble des garderies auprès de l'organisme de coordination des garderies à l'Office de la jeunesse de Spandau.

Prise en charge de jour d'enfants (Jugendamt Spandau)

Questions portant sur la demande d'attestations de garderies ou de crèches.

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 2432

✉ kindertagesbetreuung@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kindertagesbetreuung/

Organisme de coordination de garderies (Jugendamt Spandau)

Consultation et assistance dans le cadre de la recherche d'une place dans une garderie.

Direction du service spécialisé: Jessica Polko
Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 3274

✉ kita-koordination@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kindertagesbetreuung/artikel.905257.php

Navigateur de garderies

Aperçu des garderies existant à Berlin (avec utilisation de filtres)

🌐 www.kita-navigator.berlin.de/

FamilienServiceBüro [bureau de service pour les familles] (Jugendamt Spandau)

Le FamilienServiceBüro [bureau de service pour les familles] est le premier point de contact pour les familles de Spandau pour les questions relatives aux allocations parentales, aux garderies et aux aides complémentaires et à la prise en charge (EFöB) dans des établissements scolaires de Berlin ainsi qu'aux pensions alimentaires.

Direction des groupes: Kerstin Jesse

Brunsbütteler Damm 75, 13581 Berlin-Staaken

+49 30 90279 8300

familienervicebuero@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/materielle-und-familienunterstuetzende-hilfen/artikel.1144407.php

5.2 Mères de quartier

Les mères de quartier sont des bâtisseuses de ponts. Elles proposent des informations et des consultations sur différents thèmes et une orientation dans le quartier pour des mères avec des enfants âgés entre 0 et 13 ans. Les sujets abordés sont, entre autres, la promotion de la santé, l'éducation d'enfants, l'éducation aux médias, le multilinguisme, la mise en contact avec des garderies et autres sujets similaires.

Coordination Mères de quartier (Jugendamt Spandau)

Coordination spécialisée: Kerstin Hochstaffl

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13581 Berlin-Spandau

+49 30 90279 2802

k.hochstaffl@ba-spandau.berlin.de

Falkenhagener Feld

Kraepelinweg 13, 13589 Berlin-Falkenhagener Feld

+49 30 37585 0217

bamler@g-casablanca.de

www.g-casablan-ca.de/taetigkeitsfelder/familienfoerderung/mobile-beratung/stadtteilmuetter

Spandau

Kirchhofstraße 30, 13585 Berlin-Spandau

+49 30 7568 4155

+49 15167 3493 40

alina.krzywiec@ib.de

www.ib-berlin.de/standort/212104

Hakenfelde, Siemensstadt et d'autres

Rauchstraße 66, 13587 Berlin-Hakenfelde (Dans le centre familial de Villa Nova)

+49 30 33776 116

www.kompaxx.de/familienfoerderung/stadtteil-muetter/

Wilhelmstadt

Weverstraße 72, 13595 Berlin-Wilhelmstadt

(Dans le centre familial de Wilhelmine)

+49 16210 4758 6

stenke@trialog-berlin.de

www.trialog-berlin.de/stadtteilmuetter.html

5.3 École

En règle générale, en Allemagne, les enfants sont scolarisés à l'âge de six ans. L'inscription dans un établissement scolaire se fait automatiquement avec la déclaration d'un logement. La scolarité dure au moins dix ans.

Formation à Spandau

Sur le site Internet, vous trouverez des informations sur le paysage scolaire de Spandau ainsi que sur les champs thématiques Coopération des parents, Distance de l'école et Passerelles entre les différentes formes d'école, Contacts dans la mairie d'arrondissement pour des thèmes complémentaires et beaucoup d'autres choses.

www.bildung-in-spandau.de/

Voies de formation scolaires à Berlin

Sur son site Internet, le Sénat pour la Formation, la Jeunesse et la Famille propose, entre autres, des informations sur le système scolaire de Berlin et un registre d'écoles portant sur les écoles à Berlin.

Bernhard-Weiß-Straße 6, 10178 Berlin-Mitte

+49 30 90227 5050

post@senbjf.berlin.de

Système scolaire de Berlin:

www.berlin.de/sen/bildung/schule/bildungswege/

Registre d'écoles:

www.berlin.de/sen/bildung/schule/berliner-schulen/

Organisation scolaire (Schulamt Spandau)

C'est un service qui assure, entre autres, la procuration d'une place dans une école lors de l'arrivée depuis l'Allemagne et l'étranger, l'inscription et la répartition d'enfants et de jeunes sans connaissances en allemand et la détermination préscolaire du niveau de langue ainsi que le soutien linguistique.

Streitstraße 9, 13587 Berlin-Hakenfelde

☎ +49 30 90279 2121

✉ schulorg@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/schul-und-sportamt/schule/schulentwicklungsplanung-und-schulorganisation-471172.php

Équipe de soutien socio-pédagogique pour l'intégration scolaire de réfugiés à Spandau (équipe SUG)

L'équipe SUG donne, entre autres, des conseils pour des entretiens avec des parents d'élèves, des conférences de soutien scolaire et le passage de classes de bienvenue à des classes régulières et pour d'autres questions. L'équipe supervise les services d'interprétariat à Spandau.

☎ +49 15172 0436 22

☎ +49 15161 5638 49

💬 multilingue

✉ s.oezkan_volkmer@tjfbg.de

✉ schulsozialarbeit.rrg@cjd-berlin.de

🌐 www.bildung-in-spandau.de/sug/

🌐 www.padlet.com/sug_team/sug-team-mt5ejt88o39p3je8

Service de clarification pour les écoles professionnelles

Groupe cible : des jeunes à partir de 16 ans et des jeunes adultes ayant de faibles connaissances en allemand. Informations sur les trajets scolaires.

☎ +49 30 90249 1382

☎ +49 30 90249 1380

✉ klaerungsstellebbs@senbjf.berlin.de

🌐 www.osz-berlin.online/ferienschule-sprachangebote-und-co/1-1-willkommensklassen

Mères de quartier

Vous trouverez des informations au Chapitre 5.2

Centre de consultation et de soutien de psychologie scolaire et de pédagogie inclusive à Spandau (SIBUZ)

Consultation en cas de questions, de problèmes ou de difficultés scolaires.

Streitstraße 6, 13587 Berlin-Hakenfelde

☎ +49 30 90279 5850

☎ +49 30 90279 5865

✉ 05SIBUZ@senbjf.berlin.de

🌐 www.berlin.de/sen/bildung/unterstuetzung/beratungszentren-sibuz/spandau/

🌐 www.bildung-in-spandau.de/sibuz-spandau/

Mallette pédagogique

Si vous ou votre enfant obtenez des prestations sociales alors vous avez droit à des prestations émanant de la mallette pédagogique.

🌐 www.berlin.de/sen/bjw/bildungspaket

5.4 Formation et travail

Consultation de l'agence pour l'emploi de Berlin Nord

L'agence pour l'emploi propose des consultations portant sur le thème Formation et Travail.

☎ 0800 4555500

✉ Spandau.Berufsberatung@arbeitsagentur.de

🌐 web.arbeitsagentur.de/portal/kontakt/de/terminvereinbarung/berufsberatung

Service de l'emploi pour des personnes âgées de moins de 25 ans (Jobcenter Spandau)

Groupe cible : les personnes âgées de moins de 25 ans qui n'ont pas encore terminé une formation professionnelle.

Wohlrabadamm 33, 13629 Berlin-Siemensstadt (6e étage, avec ascenseur)

☎ +49 30 55557 1222 2

🌐 www.berlin.de/jobcenter-spandau/arbeit-und-ausbildung/unter-25-jahre/artikel.111175.php

Agence professionnelle pour adolescents

Groupe cible : les adolescents ou les jeunes adultes jusqu'à 25 ans sans diplôme professionnel.

Wohlrabedamm 33, 13629 Berlin-Siemensstadt

+49 30 90191 919

www.jba-berlin.de/der-weg-zu-uns/jba-in-spandau

Service de l'emploi pour des personnes âgées de plus de 25 ans (Jobcenter Spandau)

Groupe cible : les personnes qui sont à la recherche d'un emploi, qui ont plus de 25 ans et qui ont déjà acquis une première expérience professionnelle.

Altonaer Straße 70-72, 13581 Berlin-Staaken

+49 30 55557 1222 2

www.berlin.de/jobcenter-spandau/arbeit-und-ausbildung/ueber-25-jahre/artikel.113323.php

Déléguée à l'immigration (Jobcenter Spandau)

Elle donne des conseils pour des questions concernant la participation égalitaire de migrants sur le marché du travail et sur des offres concernant le soutien pour l'apprentissage de la langue allemande.

Altonaer Straße 70-72, 13581 Berlin-Staaken

+49 30 55557 1222 2

Jobcenter-Berlin-Spandau.

Migrationbeauftragte@jobcenter-ge.de

Maison de la consultation pour les jeunes de Spandau (Jugendberatungshaus)

Celle-ci apporte un soutien aux enfants et aux jeunes (de 12 à 27 ans) pour des questions touchant à l'école, à la formation, à la profession et à des problèmes personnels.

Hasenmark 21, 13585 Berlin-Spandau

+49 30 36753 718

info@jbh-spandau.berlin.de

www.jbh-spandau.de/

Service immigration de la jeunesse (Jugendmigrationsdienst JMD)

Ce service propose une consultation pour les enfants, les jeunes et les jeunes adultes (de 12 à 27 ans) ainsi que pour leurs parents.

Galenstraße 39, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 3116 8435 0

+49 30 3116 8435 4

+49 30 3116 8435 6

a.becker@caritas-berlin.de

n.nagie@caritas-berlin.de

www.jugendmigrationsdienste.de/jmd/berlinspandaucaritas

Réseau pour le droit de rester bridge (Netzwerk für Bleiberecht)

Ce réseau propose une consultation générale pour les questions de formation et d'orientation professionnelle, la mise en contact avec des établissements scolaires, la formation et l'emploi.

Streitstraße 24, 13587 Berlin-Hakenfelde

+49 30 90172 3121

+49 30 90172 3129

bridge@intmig.berlin.de

www.bridge-bleiberecht.de/

DiaLOG-IN

Consultation et coaching pour des personnes souffrant d'handicaps et ayant une histoire de migration.

Schönwalder Allee 26, 13587 Berlin-Hakenfelde (Bâtiment 19a)

+49 30 33609 8002

www.johannestift-diakonie.de/teilhabepaedagogik/johannestift-diakonie-proclusio/dialog-in

Croix-Rouge allemande (DRK)

Proposition d'offres pour l'orientation de jeunes gens souffrant de troubles psychiques, la réinsertion d'adultes qui n'ont pas pu travailler pendant une période prolongée pour des raisons psychiques et pour l'orientation de jeunes qui ont besoin d'un soutien pédagogique spécial.

Krampnitzer Weg 83-87, 14089 Berlin-Kladow

+49 30 36502 117

www.rkibbw.de/

Intégration de jeunes réfugiés dans les systèmes d'éducation et de formation

Consultation individualisée et soutien d'entrée à bas seuil pour les jeunes et les jeunes adultes (réfugiés âgés entre 14 et 27 ans) qui sont victimes de discrimination en vue de la transmission à un service de consultation spécialisé.

Hasenmark 21, 13585 Berlin-Spandau

+49 15226 7496 37

c.holsman@outrreach.berlin

www.jbh-spandau.de/JB.htm

Un guichet unique pour le soutien

Staakener Straße 53-63, 13581 Berlin-Staaken

+49 30 33505 103

info-b.sp@hilfe-aus-einer-hand.de

www.hilfe-aus-einer-hand.de/Standorte/
Berlin-Spandau

Queer dans l'emploi (Queer im Beruf Quib)

Orientation professionnelle et coaching pour des jeunes gens queer.

Posthausweg 5/7,

13589 Berlin-Falkenhagener Feld

+49 30 36758 260

+49 30 36758 263

queer-im-beruf@trialog-berlin.de

www.trialog-berlin.de/quib-queer-im-beruf.html

Le programme d'accompagnement

Le projet crée des espaces de rencontre entre des migrants, des réfugiés et des populations du voisinage. Offres changeantes, par ex.

«Comment rédiger un CV?».

Streitstraße 24, 13587 Berlin-Hakenfelde

+49 30 26587 127

+49 30 26587 349

begleitprogramm@berliner-stadtmission.de

www.linktr.ee/streitstrasse24

Bureau Bienvenue au travail, bureau WIA (Willkommen-in-Arbeit- Büro - Wia-Büro)

Les bureaux WIA indiquent des itinéraires possibles en matière de formation et de formation continue ainsi que pour l'intégration dans le marché du travail. Ils fournissent des offres adaptées et proposent des offres spéciales destinées aux femmes.

www.berlin.de/sen/arbeit/weiterbildung/
bildungsberatung/wia-bueros/

Service de consultation de Berlin pour la migration et un bon travail

(Berliner Beratungszentrum für Migration und Gute Arbeit BEMA)

Consultation pour des questions comme les contrats de travail, les salaires, le licenciement/ la démission, les accidents du travail, les congés de maternité et les congés parentaux, le travail itinéraire et le travail saisonnier, les miniem-

ploi, le «travail au noir», l'exploitation au travail, le travail forcé et la traite des êtres humains.

Lorenzweg 5, 12099 Berlin-Tempelhof

+49 30 51301 9264

+49 30 51301 9267

+49 30 51301 9268

+49 30 51301 9278

+49 30 51301 9279

arbeitsrecht@berlin.arbeitundleben.de

www.bema.berlin/beratung-arbeitsrecht/

Hotline du réseau de consultation Perspectives professionnelles pour les femmes

Dans le cadre de la consultation, on répond à des questions touchant à la profession, à la formation et à l'emploi. L'appel est gratuit. La consultation est confidentielle et indépendante.

www.frauen-berufsperspektive.de/

beratungstelefon

multilingue

Pilotes de bienvenue

Consultation sur des questions d'intégration de réfugiés ayant de bonnes perspectives de pouvoir rester ici, en particulier sur les conditions-cadres juridiques/légales, sur la réalisation par ex. de stages/de stages pratiques, de la qualification d'entrée, sur la formation ou le travail ainsi que sur des offres d'aide et de soutien et de coopération avec les autorités compétentes.

Blücherstraße 68, 10961 Berlin-Kreuzberg

+49 30 25903 396

+49 30 25903 394

rothwell@hwk-berlin.de

loeff@hwk-berlin.de

www.hwk-berlin.de/artikel/
gefuechtete-91,148,279.html


5.5 Faire des études supérieures à Berlin

Vous trouverez un aperçu des lieux d'études existant à Berlin ici. La plupart des universités ont des interlocuteurs spéciaux pour les étudiants ayant une histoire de migration ainsi que pour les étudiants internationaux.

www.berlin.de/sen/wissenschaft/
einrichtungen/hochschulen/

Financement d'études

Bourses d'études [BAföG]:

 www.stw.berlin/en/finanzierung/baf%C3%B6g-leitfaden

Bourses:

 www.daad.de/deutschland/stipendium/de

 www.obs-ev.de


 <https://www.deutschlandstipendium.de/>

Consultation pour des emplois d'étudiants

Œuvres universitaires de Berlin:

 www.stw.berlin/jobben/

Agence pour l'emploi:

 www.arbeitsagentur.de/bildung/studium/jobben-neben-dem-studium

Centres d'informations universitaires de la

Confédération allemande des syndicats:


 <https://jugend.dgb.de/studium/faq-studierende>

5.6 Validation de qualifications professionnelles étrangères


Bureau central pour le système éducatif étranger (ZAB)

Le ZAB est l'organisme central pour l'évaluation de qualifications étrangères en Allemagne.

 +49 228 501-664

 Privatpersonen: zabservice@kmk.org

 Behörden: zab@kmk.org

 www.kmk.org/zab/zentralstelle-fuer-auslaendisches-bildungswesen.html


Validation de diplômes étrangers

Informations sur la validation de diplômes scolaires allemands ou étrangers ainsi que de certificats destinés à être utilisés dans le Land de Berlin.

Organisme de validation de certificats


Bernhard-Weiß-Straße 6, 10178 Berlin-Mitte


 zastbe@senbjf.berlin.de

 www.berlin.de/sen/bjf/erkennung

Validation en Allemagne

Portail d'information relatif à la procédure de validation de qualifications professionnelles étrangères pour les travailleurs qualifiés, les col-laborateurs d'un service de consultation ou d'au-torités ainsi que pour des employeurs.

 +49 30 18151 111 Hotline «Travailler et vivre en Allemagne»

 www.erkennung-in-deutschland.de/html/de/index.php

Service spécialisé Validation et Qualification


Consultation pour des travailleurs qualifiés et des employeurs internationaux.

 www.netzwerk-iq.de/angebote/eingewanderte

Validation de qualifications professionnels et de certificats


Consultation pour la validation pour des travail-leurs qualifiés ainsi que pour des entreprises em-ployant des personnels d'origine étrangère.

Fasanenstraße 85, 10623 Berlin-Charlottenburg

 +49 30 31510 424

 +49 30 31510 900

 Katja.schefe-rasokat@berlin.ihk.de

 www.ihk.de/berlin/service-und-beratung/fachkraefte-und-mitarbeiter/erkennungsbearbeitung/nicht-reglementierter-berufe/antragsbegleitende-beratung-in-der-ihk-berlin-2262948


Hotline de consultation pour des travailleurs qualifiés internationaux

Consultation pour la validation de diplômes et de qualifications professionnelles acquis à l'étranger, l'adaptation et la requalification ainsi que pour des questions sociales et liées au droit du travail.

Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte

 +49 30 31510 900

 iqnw@intmig.berlin.de

 www.berlin.de/lb/intmig/themen/ausbildung-und-arbeit/mehrsprachige-beratungshotline-fachkraefte/

Chambre des métiers de Berlin (HWK)

Consultation pour des personnes disposant d'une formation professionnelle artisanale acquise à l'étranger.

☎ +49 30 25903 483

☎ +49 30 25903 487

🗨 multilingue

✉ Anerkennung@hwk-berlin.de

🌐 www.hwk-berlin.de/artikel/auslaendische-qualifikationen-91,0,277.html

5.7 Formation d'adultes

Apprentissage tout au long de la vie

Informations sur les thèmes Alphabétisation et Formation de base, École de la deuxième chance ou Rattrapage de diplômes scolaires dans des cours du soir.

🌐 www.berlin.de/sen/bildung/lebenslanges-lernen/

Café de l'apprentissage de Spandau (LernCafe Spandau)

Centre d'accueil pour des personnes qui ne savent bien lire et écrire.

Mönchstraße 7, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 51301 0060

✉ lerncafe@giz.berlin.de

🌐 www.giz.berlin/projects/lerncafe-spandau.htm

5.8 Création d'entreprises

Animation économique (mairie d'arrondissement de Spandau)

Point de contact et de coordination central pour des entreprises et des investisseurs dans l'arrondissement.

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 2272

✉ wirtschaftsfoerderung@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/service-und-organisationseinheiten/wirtschaftsfoerderung/

Chambre de commerce et d'industrie de Berlin (IHK)

Informations et consultation pour l'indépendance professionnelle.

Fasanenstraße 85, 10623 Berlin-Charlottenburg

☎ +49 30 31510 600

✉ starter-center@berlin.ihk.de

Chambre des métiers de Berlin (HWK)

Consultation pour la création d'entreprises dans le domaine artisanal ou assimilé.

Blücherstraße 68, 10961 Berlin-Kreuzberg

☎ +49 30 25903 467

✉ betriebsberatung@hwk-berlin.de

🌐 www.hwk-berlin.de/artikel/beratungsangebote-fuer-ihre-gruendung-91,121,206.html

5.9 Création d'entreprises : points de contact pour des créateurs d'entreprises issus de l'immigration

Initiative de migrant(e)s indépendant(e)s, association agréée (Initiative Selbständiger Immigrantinnen e.V. - I.S.I.)

C'est un point de contact pour des femmes issues de l'immigration en vue d'obtenir leur indépendance professionnelle et pour la création d'entreprises.

Kurfürstenstraße 126, 10785 Berlin-Schöneberg

☎ +49 30 61133 36

✉ info@isi-ev.de

🌐 www.isi-ev.de

Point de pilotage pour l'indépendance professionnelle de migrant(e)s

Consultation et séminaires portant sur les principaux aspects de l'indépendance professionnelle.

Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte

☎ +49 30 55628 749

✉ lotsenstelle@berlin.de

🌐 www.berlin.de/sen/wirtschaft/vielfalt-in-der-wirtschaft/lotsenstelle

6

Habitation

Si vous êtes à la recherche d'un logement, vous disposez d'une série de points de contact et d'offres de consultation. Vous en trouverez une sélection dans ce chapitre.

6.1 Hébergement assuré par l'Office régional chargé des affaires relatives aux réfugiés (LAF)

Centre d'arrivée pour demandeurs d'asile

Groupe cible : les demandeurs d'asile.
Oranienburger Straße 285,
13437 Berlin-Reinickendorf (Bâtiment 2)
✉ akuz@laf.berlin.de
🌐 www.berlin.de/laf/ankommen/registrierung-laf/

Centre d'arrivée Ukraine de Tegel

Groupe cible : les réfugiés d'Ukraine.
Saatwinkler Damm Verteilzentrum,
13405 Berlin-Reinickendorf
☎ +49 30 90127 127
✉ TF-Ukraine@laf.berlin.de
🌐 www.service.berlin.de/standort/330887/
🌐 www.berlin.de/ukraine/ankommen/die-ersten-tage-in-berlin/

Service chargé des questions liées à la location

Informations sur la prise en charge des frais de location par l'Office régional chargé des affaires relatives aux réfugiés (LAF) si vous habitez dans un logement du LAF.

Darwinstraße 14-18, 10589 Berlin-Charlottenburg
(Entrée des visiteurs : Goslaer Ufer 15)
☎ +49 30 90225 2056
✉ Mietsachgebiet@LAF.Berlin.de
🌐 www.berlin.de/laf/wohnen/wohnungssuche/

Programme Logements pour réfugiés (Programm Wohnungen für Flüchtlinge WfF)

Le programme s'adresse uniquement à des demandeurs d'asile qui en raison de situations de rigueur particulières sont tributaires d'un soutien dans le cadre de la recherche d'un logement. Darwinstraße 14-18, 10589 Berlin-Charlottenburg (Entrée des visiteurs : Goslaer Ufer 15)
✉ Mietsachgebiet@LAF.Berlin.de
🌐 www.berlin.de/laf/wohnen/informationen-fuer-fluechtlinge/programm-wohnungen-fuer-fluechtlinge/

Logement
assistance
Recherche de
Conseil et ass

Recherche de loge

Conseil et assistance Loge
ent Recherche de logement
t assistance Logement Rech
e de logement Conseil et as

6.2 Interlocuteurs à la mairie d'arrondissement de Spandau

Service spécialisé Habitation sociale assistée (Amt für Soziales)


Interlocuteur en cas de sans-abrisme ou de sans-abrisme imminent

Galenstraße 14, 13597 Berlin-Spandau

Direction : Bianca Kujus

+49 30 90279 6003

 b.kujus@ba-spandau.berlin.de


 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.901894.php


Attestation d'autorisation de résidence (WBS) (Wohnungsamt)

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 90279 2360

 wohn@ba-spandau.berlin.de

 www.service.berlin.de/dienstleistung/120671/

 www.service.berlin.de/dienstleistung/120671/standort/122604/

6.3 Services de consultation

Arriver à Spandau : tous ensemble sous un seul toit

Assistance fournie pour des questions concernant la recherche d'un logement, la candidature pour un logement et/ou les contrats de location.

Reformationsplatz 2, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 51301 0080

 multilingue

 gud@giz.berlin

 www.giz.berlin/projects/GuD.htm

Assistance de bienvenue de Berlin (Welcome Support Berlin)

Consultation pour des réfugiés qui vivent dans leur propre logement, chez des particuliers, dans des hôtels ou dans des logements sans offre de consultation.

Plusieurs sites

+49 30 75684 425

+49 15172 7482 52

 multilingue

 welcome-support-berlin@ib.de

 www.ib-berlin.de/angebot/11277

Le programme d'accompagnement


Soutien et accompagnement pour différents thèmes, par ex. la recherche d'un logement.

Streitstraße 24, 13587 Berlin-Hakenfelde

+49 30 26587 127

 multilingue

 begleitprogramm@berliner-stadtmission.de

 www.linktr.ee/streitstrasse24


Centre de bienvenue de Berlin

Premières informations sur la recherche de logements et les documents requis.

Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte

+49 39 90172 3126

 beratung@intmig.berlin.de

 www.berlin.de/willkommenszentrum/wohnen/wohnungssuche/

6.4 Services de consultation en cas de sans-abrisme ou de sans-abrisme imminent

Service spécialisé Habitation sociale assistée (Amt für Soziales Spandau)


Ce service est l'interlocuteur en cas de sans-abrisme ou de sans-abrisme imminent et de dettes.

Galenstraße 14, 13597 Berlin-Spandau

Direction : Bianca Kujus

+49 30 90279 6003

 b.kujus@ba-spandau.berlin.de


 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.901894.php

Aide au logement de proximité de Spandau

Ce service de consultation soutient des personnes sans abri ou des personnes exposées à un risque de sans-abrisme.

Kirchhofstraße 30, 13585 Berlin-Spandau

+49 30 33096 290

 awh-b-spandau@ib.de

 www.ib-berlin.de/standort/210607/

SinCo

Ce service s'adresse à des bénéficiaires de prestations aptes au travail et qui relèvent de la responsabilité du Pôle emploi ; il propose, entre autres, des consultations pour les thèmes Dettes et Habitation

Staackener Straße 53-63, 13581 Berlin-Spandau (3ème étage)

+49 30 33505 103

✉ sinco-sp@hilfe-aus-einer-hand.de

🌐 www.hilfe-aus-einer-hand.de/Standorte/Berlin-Spandau

Domicile (WohnORT)

Ce service s'adresse à des bénéficiaires de prestations aptes au travail et qui relèvent de la responsabilité du Pôle emploi, et qui actuellement sont par ex. hébergés par des amis ou des connaissances et qui ont besoin d'aide dans le cadre de la recherche d'un logement.

Rauchstraße 16, 13587 Berlin-Hakenfelde

+49 30 35306 548

✉ wohnotort-sp@hilfe-aus-einer-hand.de

🌐 www.hilfe-aus-einer-hand.de/Standorte/Berlin-Spandau

Aperçu des offres destinées à des personnes sans abri et à des personnes risquant de perdre leur abri

🌐 www.berlin.de/sen/soziales/besondere-lebenssituationen/wohnungslose/

Ange antigel (Frostschutzengel)

C'est une consultation de proximité, multilingue, destinée à des personnes sans abri et portant sur des thèmes comme les prestations sociales, l'aide fournie par l'arrondissement pour les personnes sans abri, les soins médicaux de base, la migration et le séjour.

+49 30 34655 500

✉ beratung@frostschutzengel.de

🌐 www.gebewo.de/frostschutzengel-plus

Pauvreté et sans-abrisme

On propose entre autres des hébergements d'urgence, une ambulance de la mission de la ville de Berlin, un service de clarification pour les personnes sans assurance maladie, un centre d'hygiène, une penderie, un bureau de coordi-

nation assurant le suivi de personnes sans abri souffrant d'une maladie réduisant l'espérance de vie (KoWohl).

🌐 www.berliner-stadtmission.de/angebote/armut-und-wohnungslosigkeit

Consultation pour les personnes sans abri

Pour les personnes sans abri et les personnes risquant le sans-abrisme, on propose, entre autres, des offres de rencontres et des soins médicaux de base.

+49 30 61563 24

✉ ehap@diakonie-stadtmitte.de

🌐 www.diakonie-stadtmitte.de/wohnungslosenhilfe/beratung-fuer-wohnungslose

6.5 Sociétés de logements municipales du Land de Berlin**Aperçu des offres destinées à des personnes sans abri et à des personnes risquant de perdre leur abri**

🌐 www.berlin.de/sen/soziales/besondere-lebenssituationen/wohnungslose/

6.6 Soins médicaux d'urgence en cas de sans-abrisme**Aperçu des offres destinées à des personnes sans abri et à des personnes risquant de perdre leur abri**

🌐 www.berlin.de/sen/soziales/besondere-lebenssituationen/wohnungslose/

Aide de Berlin contre le froid (Berliner Kältehilfe)

Ces offres sont proposées du 1er octobre au 31 mars.

+49 30 34397 139

✉ kaeltehilfe-koordination@gebewo.de

🌐 www.kaeltehilfe-berlin.de/

Bus contre le froid (Kältebus)

Cette offre est proposée du 1er novembre au 31 mars, entre 20:00 et 2:00.

+49 30 69033 3690

🌐 www.berliner-stadtmission.de/kaeltebus

Bus du réchauffement (Wärmebus)

Cette offre est proposée du 1er novembre au 31 mars, entre 18:00 et 21:00

☎ +49 30 60030 0101 0

🌐 www.drk-berlin.de/angebote/mitmachen/waermebus.html

Hotline d'aide pour des personnes sans abri

La hotline est joignable du lundi au vendredi, entre 9:00 et 17:00

☎ +49 15780 5978 70

Fontaines de Berlin (Trinkbrunnen)

Distribution gratuite d'eau potable entre mai et octobre

🌐 www.bwb.de/de/trinkbrunnen.php

Douche itinérante (Duschmobil)

Douche itinérante ainsi que distribution d'articles de toilette/produits hygiéniques, de vêtements, de snacks et fourniture d'informations sur des offres en termes d'aide.

☎ +49 30 46232 79

✉ duschmobil@skf-berlin.de

🌐 www.duschmobil.de

6.7 Hébergements d'urgence ouverts toute l'année à Berlin

Aide de Berlin contre le froid (Berliner Kältehilfe)

🌐 www.kaeltehilfe-berlin.de/angebote-start

Organisation d'un endroit pour dormir (Schlafplatzorga)

Procuration d'un hébergement temporaire sûr.

Oranienstraße 159, Berlin-Kreuzberg

☎ +49 15214 6990 71

✉ sleepingplaceorga@systemli.org

🌐 www.facebook.com/schlafplatzorga/about_details

🌐 <https://sleepingplaceberlin.wordpress.com/>

6.8 Hébergement d'urgence pour femmes

GEBEWO pro gGmbH

Tieckstraße 17, 10115 Berlin-Mitte

☎ +49 30 28329 39

✉ notuebernachtung@gebewo.de

🌐 www.gebewo-pro.de/notuebernachtung-fuer-frauen

Hébergement d'urgence Marie (Notübernachtung Marie)

Tieckstraße 17, 10115 Berlin-Mitte

(Maison côté rue, sous-sol)

☎ +49 30 40006 209

✉ notuebernachtung@koepjohann.de

🌐 www.koepjohann.de/marie

Maison d'Éve (Evas Haltestelle)

Müllerstraße 126, 13349 Berlin-Wedding

☎ +49 30 46232 79

✉ evashaltestelle@skf-berlin.de

🌐 www.skf-berlin.de/offene-sozialarbeit/wohnungslose-frauen/evas-haltestelle/

6.9 Hébergement d'urgence pour familles

Hébergement d'urgence pour des familles sans abri

Wrangelstraße 12, 10997 Berlin-Kreuzberg

☎ +49 30 61073 256

✉ notunterkunft.familien@diakonie-stadtmitte.de

🌐 www.diakonie-stadtmitte.de/wohnungslosenhilfe/notunterkunft-fuer-wohnungslose-familien

Hébergement d'urgence (Notunterkunft „Am Bärensprung“)

Am Bärensprung 52-56,

13503 Berlin-Heiligensee

☎ +49 17518 8510 3

✉ notuebernachtung@ejf.de

🌐 www.ejf.de/einrichtungen/fluechtlings-und-wohnungslosenhilfe/notuebernachtung-fuer-wohnungslose-familien-am-baerensprung.html

7

Santé ainsi que soins médicaux et psychologiques

À Spandau, il y a un grand nombre d'hôpitaux, de médecins spécialisés et de services d'urgence médicaux. En règle générale, les frais pour le traitement médical sont pris en charge par les caisses maladie.

Santé
Hôpitaux

Soins psychiatriques

Conseil en cas de

Hôpitaux et médecins

soins psychiatriques Conseil en

santé pour les personnes sans

cas de traumatisme Hôpitaux

santé pour les personnes sans

7.1 Service de santé de Spandau

Le service de santé est dirigé par un médecin d'État. Celui-ci coordonne la réalisation des tâches conformément à la loi sur le service de santé publique dans l'arrondissement de Berlin-Spandau.

Médecin d'État intérimaire et direction :

Dr. Inas Abdelgawad

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13578 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 4010

✉ inas.abdelgawad@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/

7.2. Femmes et familles

Aide précoce (Bezirksamt Spandau)

Soutien prodigué lors de la grossesse, à partir de la naissance et/ou avec des enfants jusqu'à l'âge de 3 ans.

🌐 www.fruehe-hilfen-spandau.de

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13581, Berlin-Spandau

Coordination de réseaux : Stefanie Huber

☎ +49 30 90279 3272

✉ s.huber@ba-spandau.berlin.de

Klosterstraße 36, 13581, Berlin-Spandau

Coordination de réseaux au niveau du service de santé : Sabrina Pflüger

☎ +49 30 90279 8104

✉ s.pflueger@ba-spandau.berlin.de

Service de consultation d'éducation et pour les familles, service de consultation psychologique de Spandau

Kirchhofstraße 30, 13585 Berlin-Spandau

☎ +49 30 33614 29

✉ bsspandau.jugendhilfe@jsd.de

🌐 www.evangelisches-johannestift.de

Consultation en matière de grossesse

(Immanuel Beratung Spandau)

Achenbachstraße 15, 13585 Berlin-Spandau

☎ +49 30 33290 677

✉ schwangerenberatung.spandau@immanuel.de

🌐 www.beratung.immanuel.de/wo-wir-sind/berlin-spandau/

Équipe mobile de pilotes

Accompagnement de femmes enceintes et de familles ainsi que de leurs enfants (âgés de moins de 12 ans) avec une histoire de migration.

☎ +49 30 37022 9071

☎ +49 30 37022 174

✉ lotsenteam.waldkrankenhaus@jsd.de

🌐 www.fruehe-hilfen-spandau.de/mobiles-lotsenteam/

Grossesse et santé de l'enfant

Informations sur la grossesse et le planning familial, la santé des enfants, la consultation en cas de grossesse conflictuelle et l'encouragement du désir d'enfant.

🌐 www.berlin.de/sen/gesundheit/themen/schwangerschaft-und-kindergesundheit/

Consultation en cas de grossesse conflictuelle

En vertu du droit allemand, une consultation en cas de grossesse conflictuelle est requise pour qu'une interruption de grossesse puisse être effectuée en toute impunité. Pour cette raison, le centre d'accueil propose des consultations, un suivi et des informations en cas de grossesse non planifiée ainsi que sur la situation juridique, les indications et les délais pour une interruption de grossesse.

🌐 www.familienplanung.de/schwangerschaftskonflikt/schwangerschaftsabbruch/

Centre d'accueil

Informations sur des cours de préparation à la naissance, la recherche de sages-femmes, l'acte de naissance, la protection de la maternité, les congés parentaux et les allocations parentales. Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte

☎ +49 30 90172 3172

🌐 www.berlin.de/willkommenszentrum/familie/schwangerschaft-und-geburt/

Procuration de sages-femmes de Berlin

Plateforme d'intermédiation pour la recherche d'une sage-femme.

🌐 www.berliner-hebammenvermittlung.de/

Sacs de bienvenue pour bébés (Welcome Baby Bags)

Un sac de premier équipement contenant des articles de soins et d'hygiène ainsi que des vêtements pour enfants, pour des femmes et des familles qui sont par ex. concernées par la migration, le sans-abrisme et/ou la maladie.

🌐 www.welcomebabybags.de

7.3 Enfants et jeunes

Service de santé pour enfants et jeunes (KJGD) (Gesundheitsamt Spandau)

Consultation médicale et socio-pédagogique pour des familles avec des enfants jusqu'à l'âge de 18 ans, et ce même sans carte vitale de la caisse maladie, et pour des examens d'accueil dans les garderies.

☎ +49 30 90279 2256

✉ ges1@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.230991.php

Service de psychiatrie pour enfants et jeunes (KJPD) (Gesundheitsamt Spandau)

Le KJPD assure un grand nombre de tâches en termes d'examen et de traitement d'enfants et de jeunes qui présentent des troubles du comportement et des troubles psychiques (jusqu'à 18 ans révolus), et qui vivent à Spandau.

Klosterstraße 36 E, 13581 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 2759

☎ +49 30 90279 5505

✉ kjpd.spandau@ba-spandau.berlin.de

Consultation d'éducation, pour les familles et les jeunes (EFB)

Goebelstraße 135, 13629 Berlin-Siemensstadt

☎ +49 30 33614 29

✉ bsspandau.jugendhilfe@jsd.de

🌐 www.efb-berlin.de/beratungsstellen/jsd/

Clinique de médecine pour enfants et adolescents

Groupe cible : des personnes jusqu'à l'âge de 18 ans

Stadttrandstraße 555,

13589 Berlin-Falkenhagener Feld

☎ +49 30 37021 022

✉ paediatrie.waldkrankenhaus@jsd.de

🌐 www.johannesstift-diakonie.de/
medizinische-versorgung/evangelisches-waldkrankenhaus-spandau/behandlung/kinder-jugendmedizin

7.4 Protection de l'enfance

Protection de l'enfance

Ici vous obtenez les premières informations sur d'éventuelles situations dangereuses menaçant le bien des enfants, l'aide en cas d'une mise en danger du bien des enfants, des informations sur le service d'urgence téléphonique dans les arrondissements, et on vous propose des offres en matière de prévention.

Bernhard-Weiß-Straße 6, 10178 Berlin-Mitte

☎ +49 30 90227 5050

✉ post@senbjf.berlin.de

🌐 www.berlin.de/sen/jugend/familie-und-kinder/kinderschutz/

Organisme de coordination de la protection de l'enfance (Jugendamt Spandau)

Cet organisme est l'interlocuteur pour des questions touchant à l'évaluation des risques et à la consultation (anonyme !).

Klosterstraße 36, 13581, Berlin-Spandau

Coordinatrice : Barbara Fischer

☎ +49 30 90279 6522

☎ +49 17733 03 505

✉ b.fischer@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kinder-und-jugendschutz/

RSD : service socio-pédagogique régional (Jugendamt Spandau)

Ce service assure la prise en charge psychologique d'enfants se trouvant dans des situations d'urgence, le soutien à l'éducation, l'aide pour

de jeunes majeurs, il fournit des formes d'habitation communes pour des mères/pères et des enfants et il fournit une consultation de familles et d'autres prestations. La compétence respective s'oriente selon votre lieu de résidence.

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/regionale-soziale-dienste-und-einrichtungen/

7.5 Soins

Centre de soins ((Bezirksamt Spandau)

Ce centre propose des informations et des consultations pour toutes les questions concernant le champ thématique Soins. En cas de besoin, il procure et coordonne les offres de soutien nécessaires, il clarifie le financement et il apporte son soutien dans le cadre du dépôt de demandes. À Spandau, il existe 3 sites principaux.

🌐 www.pflegestuetzpunkteberlin.de/standorte/

Soutien pour les soins

(Amt für Soziales Spandau)

Le soutien pour les soins englobe l'ensemble des activités de soin. Celui-ci peut aussi bien avoir lieu au sein d'institutions (soins stationnaires) qu'en dehors d'institutions (soins ambulatoires).

Soins stationnaires

Galenstraße 14, 13597, Berlin-Spandau

Direction : Alexandra Ohler

☎ +49 30 90279 6006

✉ alexandra.ohler@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/hilfe-zur-pflege-zustaendigkeiten-stationaer-481344.php

Soins ambulatoires

Galenstraße 14, 13597, Berlin-Spandau


Direction : Stephanie Lübke

☎ +49 30 90279 2516

✉ s.luebke@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/hilfe-zur-pflege-zustaendigkeiten-ambulant-481552.php

Guide-conseil de la mairie d'arrondissement de Spandau

 www.verlag-apercu.de/publikationen/angebote-fur-pflegende-angehoerige-berlin

Téléphone de seniors de Berlin

Wallstraße 61-65, 10179 Berlin-Mitte

 +49 30 27964 44

 info@berliner-seniorentelefon.de

 www.humanistisch.de/seniorentelefon


Des bâtisseurs de ponts interculturels dans le domaine des soins (IBIP)

Prestations fournies : des consultations proposées dans les centres de soins, une consultation technique, un suivi de l'évaluation des soins, celui-ci étant assuré par le service médical de l'assurance maladie.

Wassertorstraße 21a, 10963 Berlin-Kreuzberg

 +49 30 69517 823

 brueckenbauerinnen@diakonie-stadtmitte.de

 www.brueckenbauerinnen.de/projekte/brueckenbauerinnen-de/

Soins prodigués dans des situations d'urgence

Service de consultation et de plaintes en cas de conflits et de violence dans le cadre de soins prodigués à des personnes âgées.

 +49 30 69598 989

 www.pflege-in-not.de


7.6 Soins psycho-sociaux

Service psycho-social (SPD)

(Gesundheitsamt Bezirksamt Spandau)

Le SPD est un service de consultation pour des adultes souffrant de troubles psychiques, d'addictions et qui sont atteints de démence, le service de consultation prenant également en charge leurs proches.

Klosterstraße 36d, 13581 Berlin-Spandau

 +49 30 90279 2355

 +49 30 90279 3956

 ges3@ba-spandau.berlin.de

Lieu de rencontre Borkumer Straße

Ce lieu de rencontre est un point de contact et de consultation, destiné à des personnes qui se


trouvent dans des situations psychiques et sociales problématiques.

Borkumer Straße 19, 13581 Berlin-Spandau

 +49 30 33310 55

 multilingue

 tb@ginko-berlin.de


 www.ginko-berlin.de/angebote/treffpunkt-borkumer-strasse/wer-wir-sind

Centre pour la santé mentale de femmes


Ambulance d'institut géronto-psychiatrique/Memory Clinic, clinique de psychiatrie, de psychothérapie et de médecine psychosomatique et centre pour la santé mentale de femmes.

Neue Bergstraße 6, 13585 Berlin-Spandau

(Bâtiment 1, 2e étage)

 +49 30 13013 3019

 seelischefrauenambulanz.ksp@vivantes.de


 www.vivantes.de/ambulanz-ambulanz/zentrum-seelische-frauengesundheit/sprechstunden


Réseau de Berlin pour des réfugiés particulièrement vulnérables ayant une expérience en matière de migration (BNS)

Le groupe cible de l'offre sont des personnes qui conformément à l'article 21 des directives d'accueil de l'UE 2013/33/UE sont considérées comme étant des personnes qui ont des besoins spéciaux lors de l'accueil.

Turmstraße 21, 10559 Berlin-Moabit

 +49 30 30390 60


 multilingue


 info@ueberleben.org

 www.bns.berlin

Assistance de bienvenue de Berlin (Welcome Support Berlin)

Consultation, entre autres, sur des situations psychosociales problématiques.

 multilingue

 +49 30 75684 425

 +49 15172 7482 52

 welcome-support-berlin@ib.de

 www.ib-berlin.de/angebot/11277

Centre transculturel

Ce centre est destiné à des personnes à partir de l'âge de 18 ans.

Waldstraße 86-90, 13403 Berlin-Reinickendorf

+49 30 13011 9555
 multilingue
 transkulturelle-psychiatrie@vivantes.de
 www.vivantes.de/humboldt-klinikum/
 ambulatorium/zentrum-transkulturelle-
 psychiatrie

TransVer

Prise en charge, intermédiation et accompagnement psychosociaux transculturels. Ce projet s'adresse à des personnes avec une histoire de migration et aux collaborateurs assurant la prise en charge psychosociale.

Müllerstraße 156a, 13353 Berlin-Wedding
 (1ère cour, escalier 7 (à gauche))

+49 30 20969 040

multilingue

transver@charite.de

www.transver-berlin.de/beratung-
 vermittlung-begleitung/

Xenion e.V.

C'est un centre de traitement psychosocial pour des réfugiés traumatisés et des victimes de torture et d'autres atteintes aux droits de l'homme.

Paulsenstraße 55-56, 12163 Berlin-Steglitz

+49 30 88066 7322

multilingue

info@xenion.org

www.xenion.org/informationen-fuer-
 gefluechtete/

7.7 Médecins spécialisés à Spandau et à Berlin

Base de données de l'association des médecins conventionnés de Berlin

www.kvberlin.de/fuer-patienten/
 arzt-und-psychotherapeutenuche

7.8 Soins médicaux pour des personnes sans assurance maladie

Service de clarification pour des personnes sans assurance maladie

Consultation gratuite et multilingue, destinée à des personnes sans assurance maladie.

Zinzen Dorfstraße 18, 10555 Berlin-Moabit
 (Coin Levetzowstraße)

+49 30 69033 5972

multilingue

clearingstelle@berliner-stadtmission.de

www.berliner-stadtmission.de/clearingstelle

Bureau médical de Berlin (Medibüro Berlin)

Ce bureau propose un traitement médical anonyme et gratuit pour des personnes sans statut de séjour.

Attention : avant la visite, il faut d'abord se rendre au service de clarification de la mission de la ville ; voir ci-dessus !

Gneisenaustraße 2a, 10961 Berlin-Kreuzberg
 (Arrière-cour, escalier 3, 2e étage)

+49 30 69467 46

+49 30 62901 145

info@medibuero.de

www.medibuero.de

7.9 Travail dans le domaine des dépendances

Consultation pour les personnes dépendantes de l'alcool et de médicaments

Carl-Schurz-Straße 31, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 35530 8770

spandau@vistaberlin.de

www.vistaberlin.de/einrichtungen/alkohol-
 und-medikamentenberatung-spandau/

Consultation pour des dépendances, destinée à des personnes issues de l'immigration.

(Guidance)

Prise en charge et consultation pour des réfugiés consommant des substances ou dépendants ainsi que pour leurs proches et les référents.

Genthiner Straße 48, 10785 Berlin-Tiergarten
 (3e étage)

+49 30 23324 0100

+49 30 19237 (24 h)

multilingue

IKnoop@notdienstberlin.de

www.drogennotdienst.de/

Consultation pour les jeunes et en matière de dépendances

Hasenmark 3, 13585 Berlin-Spandau

☎ +49 30 66633 630

✉ sucht-spandau@caritas-berlin.de

🌐 www.caritas-berlin.de/beratungundhilfe/berlin/sucht/beratung-und-therapie

7.10 Consultation en cas de troubles/d'handicaps et de maladies réduisant l'espérance de vie

Guide-conseil pour tout Berlin

L'office régional pour la santé et les affaires sociales a écrit un guide-conseil, celui-ci indiquant des centres d'accueil destinés à des personnes ayant un ou plusieurs handicaps et à leurs proches.

🌐 www.verlag-apercu.de/publikationen/berliner-ratgeber-fur-menschen-mit-behinderung

Délégué d'arrondissement pour les personnes âgées et les personnes souffrant d'un handicap

Délégué : Sargon Lang

Carl-Schurz-Straße 8, 13597 Berlin-Spandau
(Libre accessibilité avec ascenseur via Wall 3)

☎ +49 30 90279 3110

✉ s.lang@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/beauftragte/menschen-mit-behinderung/

Consultation en ligne pour des membres de la famille

Cette consultation s'adresse spécialement à des membres de la famille de personnes souffrant d'une déficience auditive.

🌐 www.online-probleme-loesen.de/

Service de consultation pour des personnes souffrant d'handicaps, du cancer et de maladies chroniques

On propose une consultation, entre autres, en vue de déterminer les besoins en termes de soins, une consultation pour des personnes séropositives et des sidéens et la physiothérapie pour nourrissons, enfants et jeunes.

Melanchthonstraße 8, 13595 Berlin-Wilhelmstadt

☎ +49 30 36997 611

☎ +49 30 36997 625

✉ ges3b@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.233890.php

Service spécialisé pour les réfugiés souffrant d'handicaps, les malades chroniques et les personnes âgées

Consultation avec interprétariat pour les personnes concernées et les proches.

Gustav-Adolf-Straße 130,
13086 Berlin-Weißensee

☎ +49 30 44054 424

🗨 multilingue

✉ beratung@bzsl.de

🌐 www.bzsl.de/beratungsprojekte/beratung-fuer-gefluechtete-bns/

Auxiliaire de vie de Berlin, association agréée (Lebenshilfe Berlin e.V.)

Consultation pour des personnes souffrant d'un handicap et leurs familles ainsi que pour l'environnement social, entre autres, une consultation pour les parents et les familles, une consultation interculturelle et une consultation dans les domaines Droit scolaire et Droit social.

☎ +49 30 82999 80

✉ lebenshilfe@lebenshilfe-berlin.de

🌐 www.lebenshilfe-berlin.de

MINA : vivre dans la diversité (MINA - Leben in Vielfalt)

Soutien d'aide destiné à des personnes handicapées et issues de l'immigration.

Friedrichstraße 1, 10969 Berlin-Kreuzberg

☎ +49 30 40365 7620

✉ info@mina-berlin.de

🌐 www.mina-berlin.eu/

Groupes d'entraide

Vous trouverez des informations supplémentaires au Chapitre 8

8


Offres destinées à des groupes cibles spécifiques

Dans ce chapitre, vous trouverez des lieux de rencontre spéciaux, des services de consultation et des centres d'accueil pour différents groupes cibles se trouvant dans des situations diverses et particulières.

Femmes
 Enfants Jeunes
 Personnes âgées
 Personnes handicapées
 aux orientations sexuelles
 Diverses familles
 Enfants Jeunes Femmes
 Personnes âgées
 Enfants Jeunes Femmes
 Personnes handicapées
 Enfants Jeunes


8.1 Familles et enfants

À l'intention des familles, la mairie d'arrondissement de Spandau a écrit un guide.

 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/beauftragte/kinder-und-jugendbeauftragte/

Organisme de coordination de réfugiés (Bezirksamt Spandau)

L'organisme de coordination des réfugiés auprès de l'Office de la jeunesse de Spandau est le point de contact pour toutes les questions concernant les familles immigrées et leurs enfants à Spandau. Elle soutient et met en contact des personnes qui cherchent conseil avec des services spécialisés. Klosterstraße 36, 13581 Berlin-Spandau
 Judith Hüttinger

 +49 30 90279 3237

 j.huettinger@ba-spandau.berlin.de


Bureau de service pour les familles (FamilienServiceBüro)

Le FamilienServiceBüro [bureau de service pour les familles] donne entre autres des conseils pour des demandes d'allocations parentales, d'avances de pensions alimentaires et la prise en charge d'enfants, et il apporte son soutien dans le cadre du remplissage de demandes.Sites



 030 - 902 798 300

 fsb@ba-spandau.berlin.de

 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/materielle-und-familienunterstuetzende-hilfen/artikel.1144407.php

8.1.1 Avant la naissance : informations destinées à des futures mères/futurs pères

Brochures d'information de l'arrondissement



Consultation pour femmes enceintes et en cas de grossesses conflictuelles

Ici on fournit une consultation concernant la naissance, le planning familial, des thèmes psychosociaux ainsi que les prestations sociales. Il faut convenir d'un rendez-vous.

Achenbachstraße 15, 13585 Berlin-Spandau

☎ +49 30 44726 2135

🗨 multilingue

✉ schwangerenberatung.spandau@immanuel.de

🌐 www.beratung.immanuel.de/wo-wir-sind/berlin-spandau/schwangeren-und-schwangerschaftskonflikt-beratung/

Aide de proximité pour les parents (AEH)

Consultation pour de futures mères/futurs parents se trouvant dans des situations difficiles et qui attendent leur premier enfant.

☎ +49 30 36758 264

🗨 multilingue

✉ kam-trinks@trialog-berlin.de

🌐 www.trialog-berlin.de/aufsuchende-elternhilfe.html

Appli bébé Berlin pour votre Smartphone

L'appli gratuite pour la grossesse et le temps après la naissance propose des rendez-vous, des adresses et des informations dans tous les arrondissements de Berlin en un clin d'œil.

Téléchargement pour iOS:

🌐 www.apps.apple.com/de/app/baby-berlin-app/id976204677

Téléchargement pour Android:

🌐 www.play.google.com/store/apps/details?id=de.gesundheitbb.clbirth&hl=de

8.1.2 Après la naissance

Une aide précoce

Ici on trouvera des offres d'assistance, destinées aux parents et aux enfants dès le début de la grossesse et jusqu'au terme de la troisième année. On fournit une consultation et un accompagnement pour des questions relatives à l'éducation et à la famille, en cas de conflits avec les parents, les frères et sœurs, le personnel enseignant et d'autres personnes.

🗨 multilingue

🌐 www.fruehe-hilfen-spandau.de/

Pilotes de bébés

Informations, consultation et procuration d'offres gratuites concernant la naissance.

Evangelisches Waldkrankenhaus Spandau

[hôpital évangélique dans la forêt de Spandau]

clinique de médecine pour enfants et adolescents
Stadtrandstraße 555, 13589 Berlin-Hakenfelde

☎ +49 30 37022 209

✉ babylotse.waldkrankenhaus@jsd.de

🗨 multilingue

Hôpital communautaire Havelhöhe

Clinique de médecine anthroposophique
Kladower Damm 221,
14089 Berlin Gatow-Kladow

☎ +49 30 36501 1428

✉ babylotse@havelhoehe.de

🗨 multilingue

Équipe mobile de pilotes (Mobiles Lotsenteam)

Accompagnement de femmes enceintes et de familles ainsi que de leurs enfants (âgés de moins de 12 ans) avec une histoire de migration.
Stadtrandstraße 555, 13589 Berlin-Hakenfelde

☎ +49 30 37022 9071

☎ +49 30 37022 174

🗨 multilingue

✉ lotsenteam.waldkrankdenhaus@jsd.de

🌐 www.fruehe-hilfen-spandau.de/mobiles-lotsenteam/

8.1.3 Accueil de jour pour enfants

Organisme de coordination de garderies (Bezirksamt Spandau)

Cet organisme vous aide dans le cadre de la recherche d'une place dans une garderie. Il faut convenir d'un rendez-vous.

Mairie de Spandau

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau


☎ +49 30 90279 3275

☎ +49 30 90279 3268

☎ +49 30 90279 2147

☎ +49 30 90279 3273

✉ Kita-Koordination@ba-spandau.berlin.de

 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kindertagesbetreuung/artikel.905257.php

Services à la petite enfance (Bezirksamt Spandau)

Les services à la petite enfance sont une possibilité de prise en charge pour des enfants jusqu'au début de la scolarité. Il faut convenir d'un rendez-vous.


Service spécialisé, chargé de l'éducation de jeunes enfants

Mairie de Spandau

Carl-Schurz-Str. 2/6, 13597 Berlin-Spandau

 +49 30 90279 2444

 fb-kindertagespflege@ba-spandau.berlin.de

 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kindertagesbetreuung/informationen-rund-um-die-tagespflege-905970.php


8.1.4 Des centres d'accueil supplémentaires

8.1.4.1 Mères de quartier

Vous trouverez des informations au Chapitre 5.2


8.1.4.2 Services de consultation d'éducation pour les familles et les proches

La consultation d'éducation et pour les familles est une offre destinée aux parents, aux enfants et aux jeunes. Les enfants et les jeunes peuvent également se manifester sans leurs parents.


 www.efb-berlin.de/

Services de consultation d'éducation et pour les familles de la mairie d'arrondissement de Spandau

Streitstraße 6, 13587 Berlin-Hakenfelde

 +49 30 90279 2448

 erziehungsberatung@ba-spandau.berlin.de

 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/erziehungs-und-familienberatung/

Service de consultation d'éducation et pour les familles, service de consultation psychologique

La prise de rendez-vous est uniquement possible par téléphone.

Goebelstraße 135, 13629 Berlin-Siemensstadt

 +49 30 30105 115

 multilingue

 bsspandau.jugendhilfe@jsd.de

 www.efb-berlin.de/beratungsstellen/jsd/

Service de consultation psychologique

Service de consultation pour les familles, les couples ainsi que pour les questions liées à l'éducation et à la vie. La prise de rendez-vous est uniquement possible par téléphone.

Kirchhofstraße 30, 13585 Berlin Spandau-Mitte (Dans la cour, 3e étage, ascenseur)

 +49 30 33614 29

 multilingue


 bsspandau.jugendhilfe@jsd.de


 www.efb-berlin.de/beratungsstellen/jsd/

8.1.4.3 Offres destinées à des mères et à des pères célibataires

Bureau de coordination d'arrondissement

Lutherstraße 13, 13585 Berlin-Spandau Neustadt

 +49 176 76497 786

 multilingue

 kontakt@alleinerziehend-in-spandau.de


 www.alleinerziehend-in-spandau.de/


Service spécialisé pour femmes célibataires et pour femmes enceintes


Ce service spécialisé est destiné aux femmes enceintes, aux femmes* avec des enfants en bas âge, aux femmes célibataires et aux femmes* exposées à la violence. Il faut convenir d'un rendez-vous.

Oranienstraße 159, 10969 Berlin-Kreuzberg

 +49 30 61494 00

 multilingue


 frauenberatung@kub-berlin.org

 www.kub-berlin.org/de/angebote/beratung/frauen/

Droits des pères pour les enfants dans le Land de Berlin-Brandenburg, association agréée (Väteraufbruch für Kinder Berlin-Brandenburg e. V.)

Cette association propose une consultation et un soutien dans des situations de séparation impliquant des enfants.

Bundesratufer 12, 10555 Berlin-Moabit


 +49 30 26038 493

 berlin@vafk.de

 www.berlin.vafk.de/

8.2 Centres familiaux

Dans les centres familiaux, des familles peuvent se réunir et bénéficier d'un grand nombre d'offres, par ex. tout ce qui concerne les champs thématiques Éducation, Croissance saine, Exercice physique et Loisirs. Vous trouverez un aperçu des centres familiaux existant à Spandau ici

 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kindertagesbetreuung/familienzentren-in-spandau-1058754.php


8.3 Enfants et jeunes


L'Office de la jeunesse de Spandau propose une série d'offres dans le cadre de la récréation d'enfants et de jeunes pendant les vacances.

Soutien de jeunes (Bezirksamt Spandau)

Carl-Schurz-Str. 2/6, 13597 Berlin-Spandau

 +49 30 90279 6531

 +49 30 90279 2329


 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/jugend-und-familienfoerderung-jugendsozialarbeit/

Cette activité concerne les événements actuels, les possibilités de participation et un grand nombre d'autres choses destinés aux enfants et aux jeunes.

 www.spandourturn.de/

8.3.1 Aires de jeux pour enfants

Aperçu des sites


 www.berlin.de/kultur-und-tickets/tipps/kinder/spielplatz/spandau/

Les autres centres d'accueil sont les centres familiaux indiqués au Chapitre 8.2.

8.3.2 Centres de loisirs pour les jeunes à Spandau

Les centres de loisirs pour les jeunes sont des lieux où les enfants et les jeunes peuvent passer leur temps libre.

On trouvera également un aperçu des centres de loisirs pour les jeunes ici

 www.bildung-in-spandau.de/jugendfreizeiteinrichtungen/

8.3.3 Consultation destinée aux jeunes

Dans la suite, les jeunes trouveront des offres de consultation, entre autres, une orientation professionnelle, le soutien scolaire et une consultation en matière de conflits. Concernant les thèmes Formation et Travail, voir le Chapitre 5.


Association agréée pour les jeunes de Spandau (Spandauer Jugend e.V.)

Travail à bas seuil avec des enfants et des jeunes, lieu de rencontre ouvert, offres spéciales pour les filles, offres en matière de sport et de loisirs, activités de vacances, travail de projet, soutien scolaire, préparation pour l'obtention du diplôme de l'enseignement secondaire, cours de rattrapage, parrains d'élèves pour Spandau et beaucoup d'autres choses.

Kleine Mittelstraße 9,
13585 Berlin-Spandau Neustadt

 +49 30 42801 633

 info@spandauerjugend.de


 www.spandauerjugend.de

Maison de la consultation pour jeunes (Jugendberatungshaus)

Groupe cible : les enfants et les jeunes (de 12 à 27 ans). Informations, consultation et soutien pour des thèmes spécifiques aux jeunes.

Hasenmark 21, 13585 Berlin-Spandau Neustadt

 +49 30 36753 718

 info@jhb-spandau.de




 www.jhb-spandau.de/index.htm

Service d'immigration pour jeunes de Spandau

(Jugendmigrationsdienst Spandau JMD)

Consultation pour les enfants, les jeunes et les jeunes adultes (de 12 à 27 ans) ainsi que pour leurs parents concernant des questions comme l'intégration scolaire, professionnelle, sociétale, sociale et culturelle.

Galenstraße 9, 13597 Berlin-Spandau

-  +49 30 31168 4350
-  migrationsdienst-spandau@caritas-berlin.de
-  www.caritas-berlin.de/beratungundhilfe/berlin/flucht-und-migration/beratung/fuer-junge-migranten-bis-27-jahre/jugendmigrationsdienst

8.3.4 Consultation en cas d'abus sexuel

Il existe des centres d'accueil en cas de crises et de situations d'urgence (voir le Chapitre 12) ; pour les services de consultation, voir le Chapitre 7.4

8.3.5 Filles et femmes

Centres d'accueil et services de consultation pour les filles et les femmes à Spandau et à Berlin. Vous trouverez des offres spéciales pour des futures mères au Chapitre 8.1 ; pour les thèmes liés à la santé, voir le Chapitre 7.2

HÎNBÛN : centre de formation et de consultation pour les femmes et les familles

Ici on propose une consultation pour des questions sociales, personnelles, liées à la santé et concernant le droit de séjour ainsi que des séances d'informations, des événements culturels et des activités en groupes.

Brunsbütteler Damm 17, 13581 Berlin-Staaken

 +49 30 33666 62

 multilingue

 info@hinbun.de

 www.hinbun.de

Association agréée Opiniâtreté Eulalia (Eulalia Eigensinn e.V.)

Cette association fournit une consultation psychosociale et des projets anti-violence ; c'est un lieu de rencontre, on y propose des consultations, des consultations sociales, des consultations de sages-femmes pour les familles et beaucoup d'autres choses.

Lutherstraße 13, 13585 Berlin-Spandau Neustadt

 +49 30 33511 91

 multilingue

 info@eulalia-eigensinn.de


 www.eulalia-eigensinn.de

StoP : les quartiers contre la violence entre partenaires

StoP est un centre d'accueil et un service de consultation qui s'adresse aux femmes qui sont victimes de violence dans leur couple.

 +49 1520 32979 15

 berlin-spandau@stop-partnergewalt.org

 www.stop-partnergewalt.org/berlin-spandau/

D'autres projets


On trouvera d'autres projets sur le site Internet du Sénat pour le Travail, les Affaires sociales, l'Égalité, l'Intégration, la Diversité et l'Anti-discrimination

 www.berlin.de/sen/frauen/vielfalt/migration/

8.3.6 Garçons et hommes

Centre pour la prévention de la violence de Berlin, association agréée (Berliner Zentrum für Gewaltprävention e.V.)

Prévention de la violence, réinsertion sociale et travail avec les délinquants aussi bien pour les femmes que pour les hommes.

 +49 30 95613 838

 +49 30 25775 079

 office@bzfg.de

 www.bzfg.de

Site de Spandau

Consultation pour des hommes de Spandau - contre la violence

Adamstraße 39, 13595 Berlin-Wilhelmstadt


 +49 30 78598 25

Heures de bureau par téléphone, du lundi au vendredi, respectivement de 10:00 à 15:00

Consultation personnelle et participation à des cours après prise de rendez-vous par téléphone.

 multilingue

 maennerberatung@volkssolidaritaet.de

 volkssolidaritaet-berlin.de/einrichtungen/beratung-fuer-maenner-gegen-gewalt

8.4 Vieillesse et soins

Représentation de seniors (Bezirksamt Spandau)

Accompagnement de personnes âgées de plus de soixante ans pour les aider à obtenir satisfaction de leurs droits vis-à-vis d'autorités, d'institutions et d'établissements/organismes.

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau
☎ +49 30 90279 2717

✉ seniorenvertretung@ba-spandau.berlin.de
🌐 www.seniorenvertretung-spandau.de/

Lieux de rencontre pour seniors

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.292592.php

Centres de soins

Voir le Chapitre 7.5

8.5 Consultation en cas de troubles/d'handicaps et de maladies réduisant l'espérance de vie

Vous trouverez des offres spéciales s'adressant à des personnes souffrant d'un handicap au Chapitre 7.11

8.6 Personnes avec des identités sexuelles différentes

Gladt e.V.

Consultation psycho-social et psychologique gratuite pour les personnes LGBT*IQQA (lesbiennes, gays, bisexuels, trans*, inter*, queer) qui sont concernées par le racisme, pour des personnes LGBT*IQQA ayant une expérience en matière de migration et de fuite, des personnes qui subissent une discrimination multiple, des parents choisis et des membres de la famille et des ami(e)s de personnes LGBT*IQQA noires ou de couleur, des travailleurs qualifiés, des multiplicateurs.

☎ +49 30 58768 4930 0

🗨 multilingue

✉ info@gladt.de

🌐 www.gladt.de/beratung-2

TransInterQueer (TrIQ)

Consultation sur toutes les questions concernant les personnes trans*, inter* et la non-binarité, comme les questions d'identité, le coming out et les changements sociaux, la transition ou la détransition médicale et sociale et beaucoup d'autres choses. La consultation a lieu personnellement, par entretien vidéo, par téléphone ou par e-mail

Consultation générale

✉ beratung@transinterqueer.org

Consultation sur inter*

✉ inter.beratung@transinterqueer.org

Consultation psychosociale pour des réfugiés

✉ refugees@transinterqueer.org

🌐 www.transinterqueer.org/angebote/beratung

🗨 multilingue (sur demande)

Service spécialisé pour des réfugiés LGBTI*

Ce service spécialisé s'adresse à des réfugiés adultes LGBTI*. Soutien individuel pour des questions d'ordre social, juridique, médical et psychothérapeutique.

☎ +49 30 44668 8330

🗨 multilingue

✉ refugees@sbberlin.info

🌐 www.schwulenberatungberlin.de/angebote/queer-refugees/

LesMigraS, projet anti-discrimination et anti-violence de la consultation lesbienne de Berlin, association agréée (LesMigraS, Antidiskriminierungs- und Antigewaltprojekt der Lesbenberatung Berlin e.V.)

Consultation pour des femmes trans* et cis, des hommes trans* et cis, toutes les personnes genre queer, non binaires, trans* et inter* qui sont lesbiennes, bisexuelles, homosexuelles, pansexuelles, asexuelles et queer et aussi noires, indigènes, des gens de couleur, des migrant(e)s, des réfugiés ou qui sont blanches.

Kulmer Straße 20a, 10783

Berlin-Schöneberg (Arrière-cour, 4e étage)

☎ +49 30 21915 090

🗨 multilingue

✉ info@lesmigras.de

🌐 www.lesmigras.de

8.7 Services de consultation pour le champ thématique Traite des êtres humains

Centre de coordination et de consultation

Consultation et accompagnement dans le cadre de la satisfaction d'intérêts et de droits de femmes.

Anklamer Straße 38,
10115 Berlin-Prenzlauer Berg

☎ +49 30 44063 73

☎ +49 30 44063 74

🗨 multilingue

✉ beratung@ban-ying.de

🌐 www.ban-ying.de

In VIA

Offres de consultation et de soutien ainsi que des offres d'informations et de formations continues.

Residenzstraße 90, 13409 Berlin-Pankow

☎ +49 177 73862 76

🗨 multilingue

✉ moe@invia-berlin.de

🌐 www.invia-berlin.de/schutz-fuer-frauen/
beratungsstellen-fuer-frauen-die-von-
menschenhandel-betroffen-sind/

8.8 Centres d'accueil pour les victimes de délits/crimes

Ambulance de protection contre la violence

Documentation médico-légale gratuite de leurs blessures.

Birkenstraße 62, 10559 Berlin-Moabit (Entrée bâtiment N)

Du lundi au vendredi, de 8:30 à 15:00

☎ +49 30 45075 7027 0

✉ gewaltschutz-ambulanz@charite.de

🌐 www.gewaltschutzambulanz.charite.de/
angebot_der_gewaltschutzambulanz/

Aide aux victimes de Berlin, association agréée (Opferhilfe Berlin e. V.)

Service de consultation pour des personnes directement concernées par des délits/crimes. La consultation est uniquement possible après une prise de rendez-vous par téléphone !

Oldenburger Straße 38, 10551 Berlin-Moabit

☎ +49 30 39528 67

Du lundi au vendredi, respectivement de 10:00 à 13:00

Mardi et jeudi, respectivement de 15:00 à 18:00

✉ info@opferhilfe-berlin.de

Consultation pour des témoins

Tribunal pénal de Moabit

Entrée par Wilsnacker Straße 4,

10559 Berlin-Moabit

☎ +49 30 90143 498

Du lundi au vendredi, respectivement de 8:30 à 14:00 et après prise de rendez-vous par téléphone

✉ zeugenbetreuung@opferhilfe-berlin.de

🌐 www.opferhilfe-berlin.de

Cercle blanc (Weisser Ring)

Ce centre d'accueil soutient les personnes qui sont victimes de délinquance.

☎ +49 30 83370 60

✉ Berlin@weisser-ring.de

🌐 www.berlin.weisser-ring.de/

8.9 Entraide

Le SEKIS (point de contact et d'information pour l'entraide) informe sur l'entraide existant à Berlin.

Vous trouverez un aperçu des deux points de consultation et des groupes d'entraide existant à Spandau ici

🌐 www.sekis-berlin.de/selbsthilfe/
kontaktstellen/spandau

9

Loisirs et culture

Dans ce chapitre, vous trouverez une compilation de centres d'accueil sociaux et culturels. Vous trouverez des offres supplémentaires, comme des cinémas, des musées et autres dans Tourist-Info/Gotisches Haus [info touristes/maison gothique], Breite Straße 32, 13597 Berlin.

Loisirs

Bibliothèques

Centres de culture

Clubs et lieux de culture

Loisirs, culture et religion

Université populaire Bibliothèques

Volontaires Bénévolat Université populaire

pour des personnes du 3^{ème} quartier

Université populaire

Loisirs et religion Centres de culture

9.1 Centres de loisirs pour les jeunes

Vous trouverez des informations au Chapitre 8.3.2

9.2 Centres de quartier/ commerces de quartier/maison multi-génération

Les centres de quartier, les commerces de quartier et les maisons multi-génération sont des lieux de rencontre destinés à des personnes de toutes les générations et qui viennent du voisinage.

Centre de voisinage et maison multi-génération maison Paul Schneider

Schönwalder Straße 23,

13585 Berlin-Falkenhagener Feld

☎ +49 30 67060 511

✉ mehrgenerationenhaus@gwv-haselhorst.de

✉ info@psh-spandau.de

🌐 www.paulschneiderhaus.de/

Centre de quartier dans la paroisse Paul Gerhardt-maison multi-génération

Im Spektefeld 26,

13589 Berlin-Falkenhagener Feld

☎ +49 30 32294 4520

☎ +49 175 52367 75

✉ info@paulgerhardtgemeinde.de

🌐 www.paulgerhardtgemeinde.de

Centre de quartier Gatow-Kladow

Sakrower Landstraße 4,

14089 Berlin-Gatow-Kladow

☎ +49 30 36502 125

☎ +49 157 35701 259

✉ sz-gakla@bbw-rki-berlin.de

🌐 www.sz-gatow-kladow.de/

Commerce de quartier Hakenfelde

Streitstraße 60, 13587 Berlin-Hakenfelde

☎ +49 30 33309 180

☎ +49 152 24577 039

✉ hakenfelde@gwv-haselhorst.de

🌐 www.gwv-haselhorst.de/nachbarschaft/hakenfelde/

Lieu de rencontre Burscheider Weg

Burscheider Weg 21, 13599 Berlin-Haselhorst

+49 30 33451 51

info@gwv-haselhorst.de

www.gwv-haselhorst.de

Lieu de rencontre Pulvermühle

Romy-Schneider-Straße 6,

13599 Berlin-Haselhorst

+49 30 35402 889

info@gwv-haselhorst.de

www.gwv-haselhorst.de/

Centre de quartier Staakentreff

Obstallee 22e, 13593 Berlin-Staaken

+49 30 91490 889

gwvbln@aol.com

www.gwv-Heerstrasse.de/orte/staaken-treff-2/

Staakentreff Brunsbütteler Damm

Brunsbütteler Damm 267, 13591 Berlin-Staaken

+49 30 25735 418

staakentreff-bbd@gwv-Heerstrasse.de

www.gwv-Heerstrasse.de/orte/sbd/

Bureau de quartier Siemensstadt

Wattstraße 13, 13629 Berlin-Siemensstadt

+49 30 38289 12

stadtteilbuero@casa-ev.de

casa-ev.de/sozial-kulturelle-arbeit/stadtteilarbeit-siemensstadt/

9.3 Centres de familles

Vous trouverez des informations au Chapitre 8.2

9.4 Clubs pour personnes âgées et lieux de rencontre pour personnes âgées

Les clubs pour personnes âgées et les lieux de rencontre pour personnes âgées sont des centres d'accueil destinés à des personnes âgées. Ici ont régulièrement lieu des événements et des projets.

Vous trouverez un aperçu des clubs ici

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.292592.php

Vous trouverez le calendrier des événements ici

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.459768.php

9.5 Université populaire

L'université populaire propose un grand nombre de séminaires et d'ateliers, par ex. dans les domaines Langue, Photographie, Danse et Musique.

Université populaire de Spandau

Carl-Schurz-Straße 17

13597 Berlin-Spandau Altstadt

+49 30 90279 5000

info@vhs-spandau.de

www.berlin.de/vhs/volkshochschulen/spandau/

9.6 Bibliothèques

Dans les bibliothèques de l'arrondissement, il est possible de consulter des livres sur place et/ou de les emprunter.

Bibliothèque centrale d'arrondissement

Carl-Schurz-Straße 13

13597 Berlin-Spandau

+49 30 90279 5511

+49 030 90279 5513

bibliothek@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/stadtbibliothek-spandau/bibliotheken/bezirkszentralbibliothek

Sites et offres complémentaires



9.7 École de musique

École de musique de Spandau

Carl-Schurz-Straße 59, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 90279 5812

musikschule@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/musikschule-spandau/

9.8 Maison de la culture de Spandau

La maison de la culture de Spandau est un lieu évènementiel culturel. Le site Internet donne un aperçu des offres culturelles proposées à Spandau.

Mauerstraße 6, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 33340 22

✉ info@kulturhaus-spandau.de

🌐 www.kulturhaus-spandau.de/

9.9 Engagement volontaire

Coordination pour le bénévolat dans le cadre du travail avec les immigrés (Bezirksamt Spandau))

Vous trouverez des informations au Chapitre 1.2

Agence de volontaires de Spandau

Cette agence apporte un soutien pour la recherche d'un lieu pour un engagement volontaire et/ou pour la recherche de personnes qui s'engagent volontairement pour votre projet.

Carl-Schurz-Straße 53, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 23591 1777

✉ team@die-spandauer.de

🌐 www.die-spandauer.de

Berlin développe de nouveaux voisinages (Berlin Entwickelt Neue Nachbarschaften BENN)

C'est un projet du Sénat de Berlin pour le Développement urbain, la Construction et le Logement. L'objectif du programme consiste à renforcer la cohésion du voisinage et la participation sociale dans le contexte de logements collectifs réservés aux réfugiés.

On trouvera un interlocuteur pour la coordination BENN et de plus amples informations sur les régions BENN de Spandau à la mairie d'arrondissement de Spandau.



9.10 Clubs de sport

En échange d'une cotisation peu élevée, vous pouvez régulièrement faire du sport dans des clubs de sport, par ex. du foot, du basketball, du karaté ou de la natation. Voici un aperçu des clubs de sport existant à Spandau :

🌐 www.bezirkssportbund-spandau.de

diversité sport (sportbunt)

Priesterweg 6, 10829 Berlin-Tempelhof

☎ +49 30 300 02 805

☎ +49 152 58743 245

🌐 www.sportbunt.de/

10



Anti-discrimination

Conseil
L'intégration
Participation
opportunités égales
conseil pour l'égalité

Conseil L'intégration Particip
ion Participation opportunités
ion opportunités égalité con
tég conseil pour l'égalité des


10.1 Délégués**Délégué d'arrondissement pour les personnes âgées et les personnes souffrant d'un handicap**

Délégué : Sargon Lang

Carl-Schurz-Straße 8, 13597 Berlin-Spandau
(Libre accessibilité avec ascenseur via Wall 3) +49 30 90279 7551 s.lang@ba-spandau.berlin.de www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/beauftragte/menschen-mit-behinderung/**Délégué d'arrondissement pour la participation et l'intégration**


Délégué : Danilo Segina

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau


 +49 30 90279 3940 d.segina@ba-spandau.berlin.de**Déléguée aux questions féminines et à l'égalité**

Déléguée : Juliane Fischer-Rosendahl

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

 +49 30 90279 3501 j.fischer-rosendahl@ba-spandau.berlin.de**10.2 Signaler des cas de discrimination et trouver une consultation****Registre de Spandau**

C'est un centre d'accueil pour les personnes concernées par des incidents racistes, d'extrême droite et discriminatoires qu'elles ont elles-mêmes vécues.


Reformationsplatz 2,
13591 Berlin-Spandau Altstadt +49 30 51301 0000 +49 162 57817 23 (Signal + Telegram) +49 1512 7116 547 (Signal) register.spandau@giz.berlin www.giz.berlin/projects/registerstelle-spandau.htm**Signaler un incident :** www.berliner-register.de/vorfall-melden/

Office régional pour l'égalité de traitement, contre la discrimination

L'Office régional reçoit les plaintes et procède à des consultations.

Salzburger Straße 21-25,
10825 Berlin-Schöneberg

Plaintes/discrimination :

 +49 30 90 133 456


 LADG-Ombudsstelle@senjustva.berlin.de

 www.berlin.de/sen/lads

Organisme de plaintes indépendant de Berlin (BuBs)


L'organisme de plaintes, celui-ci étant indépendant d'autorités et d'opérateurs, aide et soutient les réfugiés, les collaborateurs dans leur travail avec des réfugiés et les personnes ayant une histoire de migration. Aide fournie pour formuler une plainte en vue de l'adresser aux autorités compétentes de Berlin.

Donaustraße 78, 12043 Berlin-Neukölln

 +49 30 816 901 257 0


 multilingue

Contact général :






 info@bubs.berlin

Contact pour des plaintes :


 beschwerde@bubs.berlin

 www.berlin.de/laf/wohnen/qualitaets-und-beschwerdemanagement/berliner-unabhaengige-beschwerdestelle-bubs/

11

Cas d'urgence
et crises**Numéro d'urgence 24 h/24****Police secours :** 110**Numéro des pompiers / médecin urgentiste :** 112**Service de garde de l'association des médecins conventionnés (enfants et adultes) :** 116 117**Service de garde pédiatrique :** +49 30 31003 1**Service d'urgence dentaire :** +49 30 89004 333**Appel central de sages-femmes :** +49 30 21427 71**Service d'urgence de pharmacie :** www.akberlin.de**Appel d'urgence anti-poison :** +49 30 19240**Appel d'urgence stupéfiants/service d'urgence de Berlin pour les personnes menacées par des substances addictives et les personnes dépendantes de substances addictives, association agréée :** +49 30 19237**Alcooliques anonymes :** +49 30 19295 (en allemand) +49 30 30306 688

(en anglais, tous les jours de 8:00 à 22:00)

Aide SIDA, association agréée (Aids-Hilfe e.V.) : +49 30 19411

(tous les jours, de 16:00 à 22:00)

Famille
Urgences

crises protecti

Numéros d'appel

Urgences et crises vic

violence dans la famille prote

d'appel d'urgence Famille U

t crises Famille violence dan

appel d'urgence violence da

ction des enfants Famille vic

11.1 Aide en cas de crises et de violence au sein de la famille/en cas de soupçon de maltraitance d'enfants

Service d'urgence de l'Office de la jeunesse de Spandau

Du lundi au vendredi, de 8:00 à 18:00 (service de garde)

☎ +49 30 90279 5555

✉ krisendienst-jugendamt@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.service.berlin.de/standort/329146/

En dehors des heures de bureau : hotline

Protection de l'enfance

☎ +49 30 61006 6

Service d'urgence de Berlin, site de Spandau

Charlottenstraße 13, 13597 Berlin-Spandau

Tous les jours, de 16:00 à 24:00

☎ +49 30 39063 30

Consultation par vidéo ici

🌐 www.online.region-west.berliner-krisendienst.de/

🌐 www.berliner-krisendienst.de/ich-brauche-hilfe/spandau/

Service de santé de Spandau

Du lundi au vendredi, de 8:00 à 16:00

☎ +49 30 90279 5502

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.230991.php

Veillez en dehors des heures de bureau prendre contact avec le service d'urgence de l'Office de la jeunesse de Spandau ou le service d'urgence de Berlin !

Service socio-psychiatrique de Spandau

Situations problématiques personnelles et/ou sociales, intervention de crise et entretiens soulageant dans des situations de détresse morale, procuration d'un traitement stationnaire, pro-curation de centres d'accueil ambulatoires, problèmes à gérer le quotidien en raison d'un diagnostic. Il faut convenir d'un rendez-vous !
Klosterstraße 36 D, 13581 Berlin-Spandau

Du lundi au vendredi, de 8:00 à 16:00

☎ +49 30 90279 2355

✉ ges3@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.268617.php

Ligne téléphonique d'urgence d'AJAKS (AJAKS = service pour le travail avec les jeunes dans la paroisse de Spandau)

Toutes les semaines 08:00-20:00 Uhr

☎ +49 157-764 487 22 oder

+49 30 32294 4360

Service d'urgence de Berlin

Tous les jours, de 24:00 à 16:00

☎ +49 30 39063 00

🌐 www.berliner-krisendienst.de

Service de soutien psychologique par téléphone

Le service de soutien psychologique par téléphone est là pour tout le monde.

☎ 0800 - 111 011 1 oder 0800 - 111 022 2 oder 116 123

✉ online@telefonseelsorge.de

🌐 www.telefonseelsorge.de/telefon/

Service de soutien psychologique par téléphone musulman

Le service de soutien psychologique par téléphone musulman propose quotidiennement 24 h/24 des entretiens d'accompagnement psychologique.

☎ +49 30 44350 982 1

🗨 multilingue

✉ info@mut.es.de

🌐 www.mutes.de

11.2 Enfants et familles

Service d'urgence de Berlin, protection de l'enfance

Hotline générale de protection de l'enfance :

☎ +49 30 61006 6

service d'urgence pour les enfants (jusqu'à l'âge de 13 ans) :

☎ +49 30 61006 1

service d'aide d'urgence pour les jeunes (à partir de l'âge de 14 ans) :

☎ +49 30 61006 2

service d'aide d'urgence pour les filles :

 +49 30 61006 3

 multilingue


 www.berliner-notdienst-kinderschutz.de

Centre de protection de l'enfance de Berlin, association agréée (Kinderschutz-Zentrum Berlin e.V.)

Conseil et aide en cas de conflits au sein de familles

Du lundi au vendredi, de 9:00 à 20:00

 +49 30 68301 10

 www.kinderschutz-zentrum-berlin.de/

Le numéro contre les chagrins, association agréée (Nummer gegen Kummer e.V.)

Gratuit pour les enfants, les jeunes et les parents.

 www.nummergegenkummer.de

E-mail d'urgence pour jeunes

Consultation en ligne confidentielle et gratuite pour les enfants et les jeunes (de 10 à 19 ans).

Consultation par e-mail 24 h/24

 www.jugendnotmail.berlin/

11.3 Filles et femmes

Téléphone pour femmes en situation de crise, association agréée (FrauenKrisenTelefon e.V.)

[Cette institution apporte de l'aide aux femmes qui se trouvent dans des situations difficiles.

Lundi, mardi, jeudi, respectivement de 10:00 à 12:00

Mercredi, de 15:00 à 17:00

Vendredi, de 19:00 à 21:00

Samedi et dimanche, de 17:00 à 19:00

 +49 30 61542 43

 multilingue

Consultation pour migrantes après prise de rendez-vous au numéro

 +49 30 61575 96 ou par texto/WhatsApp

 SMS/WhatsApp +49 157 31130 964

 multilingue

Consultation par e-mail ou par chat :

 www.frauenkrisentelefon.assisto.online/

 www.frauenkrisentelefon.de/startseite/

Hotline BIG : aide en cas de violence conjugale dirigée contre des femmes et leurs enfants

 +49 30 61103 00

 www.big-hotline.de


LARA

Aide pour les femmes, les personnes trans*, inter* et non binaires à partir de l'âge de 14 ans.

Hotline respectivement du lundi au vendredi, de 9:00 à 18:00

 +49 30 21688 88

 multilingue

 www.lara-berlin.de/home

Service d'aide par téléphone «Femmes enceintes en détresse» : anonyme et sûr

 0800 40400 20

 multilingue

 www.hilfetelefon-schwangere.de/

Mentions légales

Bienvenue à Spandau

Guide destiné aux personnes immigrées

- français -

2e édition

Berlin, novembre 2023

Éditeur

Bezirksamt Spandau von Berlin

Carl-Schurz-Straße 2/6

13597 Berlin

www.berlin.de/spandau

Équipe rédactionnelle

Millaray Santander

Judith Hüttinger

Elke Michauk

Conception

ariadne an der spree GmbH

Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Wita
Willkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать W
Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی D
geldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue
ldiniz Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك
ome Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добр
Witaj Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك
illkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
Добро пожаловать Witaj
Добро пожаловать
 أهلا بك Bienvenue
 Welcome أهلا بك
 Willkommen
 أهلا بك Bienvenue
 أهلا بك Welcome
 خوش آمدی

Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
er hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
eldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
er hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
e أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoşge
men أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
er hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
iz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
er hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
e أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoşg
kommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoşgeli
خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
Добро пожаловать
Witaj

Bezirksamt Spandau

Carl-Schurz-Straße 2/6

13597 Berlin

www.berlin.de/ba-spandau

Toutes les indications sans garantie

